

SILVERCREST®



www.lidl-service.com



JUICER SFE 450 C1

(FI)

MEHULINKO

Käyttöohje

(PL)

SOKOWIRÓWKA

Instrukcja obsługi

(DE) (AT) (CH)

ENTSAFTER

Bedienungsanleitung

(SE)

JUICEPRESS

Bruksanvisning

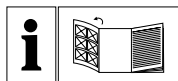
(LT)

SULČIASPAUDĖ

Naudojimo instrukcija

IAN 289602

(FI) (SE)
(PL) (LT)



FI

Käännä ennen lukemista kuvallinen sivu esiin ja tutustu seuraavaksi laitteen kaikkiin toimintoihin.

SE

Vik ut bildsidan och ha den till hands när du läser igenom anvisningarna och gör dig bekant med apparatens/maskinens funktioner.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

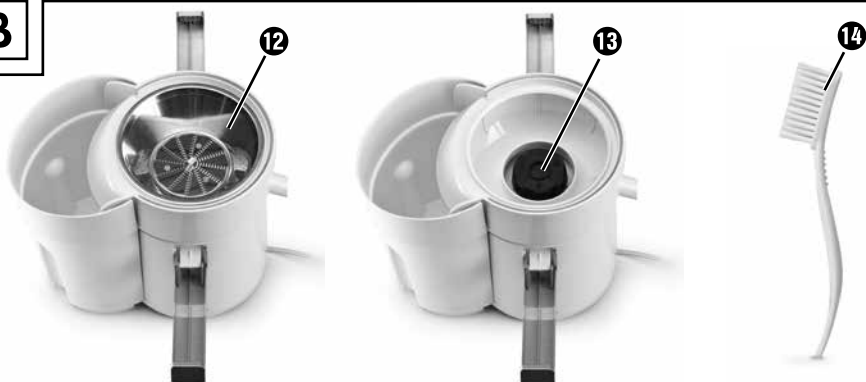
LT

Prieš skaitydami atsiverskite lapą su paveikslėliais ir susipažinkite su visomis prietaiso funkcijomis.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FI	Käyttöohje	Sivu	1
SE	Bruksanvisning	Sidan	21
PL	Instrukcja obsługi	Strona	41
LT	Naudojimo instrukcija	Puslapis	61
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	79

A**B**

Sisällysluettelo

Johdanto	2
Määraysten mukainen käyttö	2
Toimitussisältö	2
Laitteen kuvaus	3
Tekniset tiedot	3
Turvallisuusohjeet	4
Laitteen kokoaminen ja käyttö	7
Hedelmien/vihannesten esivalmistelu	8
Mehustaminen	8
Hedelmäliha- ja kuitujätesäiliön ja suodattimen tyhjentäminen	10
Mehulingon purkaminen osiin	10
Puhdistus ja hoito	11
Säilytys	12
Vianetsintä	12
Hävittäminen	13
Kompernass Handels GmbH:n takuu	14
Huolto	15
Maahantuoja	15
Reseptit	16
Kesäjuoma	16
Omena-päärynä-mansikkajuoma	16
Energijuoma	16
Aamiaisjuoma	17
Hunajamelonijuoma	17
Makea hedelmäjuoma	18
Ananas-mangojuoma	18
Punajuurijuoma	18
Hedelmä-paprikajuoma	19
Persikka-päärynä-ananasjuoma	19

Johdanto

Onnittelut uuden laitteen hankinnasta.

Olet valinnut laadukkaan tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää turvallisuutta, käyttöä ja hävittämistä koskevia tärkeitä ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä kaikkiin käyttö- ja turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta vain kuvatulla tavalla ja vain mainittuihin käyttötarkoituksiin. Kun luovutat tuotteen eteenpäin, liitä mukaan kaikki tuotetta koskevat asiakirjat.

Määräystenmukainen käyttö

Laitte on tarkoitettu mehun valmistamiseen hyvin kypsyeistä ja kuorituista hedelmistä ja vihanneksista. Laitteella saa työstää ainoastaan elintarvikkeita. Laitteessa saa käyttää ainoastaan alkuperäisiä varaosia kuvatulla tavalla. Kaikenlainen muu käyttö tai muutosten tekeminen laitteeseen on määräystenvastaista ja voi altistaa vakaville tapaturmille. Valmistaja ei ota mitään vastuuta määräystenvastaisesta käytöstä aiheutuneista vahingoista. Tämä laite on tarkoitettu käytettäväksi ainoastaan yksityisissä kotitalouksissa. Laitetta ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön.

Toimitussisältö

- Mehulinko
- Nailonharja (syöttöpainimessa)
- Käyttöohje

Laitteen kuvaus

Kuva A:

- ❶ Syöttöpainin
- ❷ Täyttökuihu
- ❸ Runko-osan kansi
- ❹ Kiinnittimet
- ❺ Mehusäiliö
- ❻ Hedelmärehun ulostulo
- ❼ Laitteen runko
- ❽ Virtajohto ja pistoke
- ❾ Virtakytkin (2 nopeustasoa)
- ❿ Johtokela
- ⓫ Säiliö (hedelmälihalle ja kuitujätteelle)

Kuva B:

- ❿ Suodatin
- ⓫ Käyttöakseli
- ⓬ Nylonharja (toimitettaessa syöttöpainimen sisällä)

Kuva A:

- ⓫ erillinen mehuastia ja vaahdonkerääjä (sijaitsee toimitettaessa hedelmäliha- ja kuitujätesäiliössä)

Tekniset tiedot

Nimellisiännite	220-240 V ~ (vaihtovirta) 50 Hz
Nimellisteho	450 W
LK-aika	30 minuuttia
Suojausluokka	II/□
	Kaikki tämän laitteen osat, jotka ovat kosketuksissa elintarvikkeisiin, ovat elintarvikekelpoisia.

LK-aika

LK-aika (lyhytaikaiskäyttö) ilmoittaa, kuinka kauan laitetta voidaan käyttää moottorin ylikuumentumatta ja vaurioitumatta. Ilmoitetun LK-ajan jälkeen laite on kytkettävä pois päältä, kunnes moottori on jäähtynyt.

Turvallisuusohjeet

VAARA – SÄHKÖISKU!

- ▶ Virtalähteen jännitteen on vastattava laitteen tyyppikilvessä annettuja tietoja.
- ▶ Toimita vialliset pistokkeet tai virtajohdot vaarojen välttämiseksi valtuutetun huoltoliikkeen tai asiakaspalvelun vaihdettavaksi.
- ▶ Anna vaurioituneet laitteet ja laitteet, jotka eivät toimi moitteettomasti, viipymättä huoltoliikkeen tutkittavaksi ja korjattavaksi.
- ▶ Älä altista laitetta sateelle äläkä milloinkaan käytä sitä kosteissa tai märissä olosuhteissa. Varmista, ettei virtajohto pääse käytön aikana kastumaan tai altistumaan kosteudelle.
-  Älä koskaan upota laitetta veteen tai muihin nesteisiin!

VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA!

- ▶ Älä käytä laitetta muihin kuin tässä käyttöohjeessa kuvattuihin käyttötarkoituksiin.
- ▶ Laite on irrotettava sähköverkosta aina, jos sitä ei valvota, sekä ennen kokoamista, purkamista ja puhdistamista.
- ▶ Lapset eivät saa käyttää laitetta.
- ▶ Laite ja sen liitäntäjohto on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
- ▶ Henkilöt, joiden fyysinen, sensorinen tai henkinen toimintakyky on rajoittunut tai joilla ei ole riittävää kokemusta ja/tai tietoa laitteen käytöstä, saavat käyttää laitetta vain valvotuin tai siinä tapauksessa, että heitä on opastettu laitteen turvalliseen käyttöön ja he ovat ymmärtäneet laitteen käyttöön liittyvät vaarat.
- ▶ Lapset eivät saa leikkiä laitteella.

⚠ VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA!

- Jos laitteen pyörivä suodatin on vioittunut, laitteen käyttöä ei saa jatkaa!
- Ennen kuin vaihdat käytön aikana liikkuvia varuste- tai lisäosia, kytke laite pois päältä ja irrota se sähköverkosta.
- Leikkuuosaa on erittäin terävä. Käsittele sitä varovasti.
- Älä käytä laitetta, jos pyörivä siivilä on vaurioitunut.
- Loukkaantumisten välttämiseksi on tärkeä varmistaa, että kaikki osat on oikein asennettu.



- Älä koskaan työnnä käsiäsi tai muita esineitä täyttöaukkoon laitteella työskennellessäsi. Siitä voi seurata vakavia vammoja tai laitevaurioita. Jos hedelmäkappaleiden poistaminen ei ole mahdollista syöttöpainimen avulla, kytke laite pois päältä, irrota pistoke ja avaa laite.
- Varmista, että yllät vaaratilanteen sattuessa nopeasti pistokkeeseen ja ettei kukaan pääse kompastumaan virtajohtoon.
 - Käytän jälkeen sammuta laite ja irrota pistoke pistorasiasta. Laitteen osat saa purkaa erilleen vasta, kun moottori on täysin sammunut.
 - Älä koske pyöriviin osiin.
 - Älä koskaan jätä käynnissä olevaa laitetta valvomatta.
 - Varmista, että laite seisoo tukevasti sijoituspaikalla.
 - Älä käytä laitetta, jos suodatin, virtajohto tai pistoke on vaurioitunut.
 - Älä jatka laitteen käyttöä, jos laitteen toiminnassa ilmenee häiriöitä tai jos laite on muuten vaurioitunut tai päässyt putoamaan.
 - Muiden kuin laitteen valmistajan suosittelemien tai myymien varaosien käyttö voi aiheuttaa tulipalon, sähköiskun tai loukkaantumisen.

⚠ Näin toimit turvallisesti:

- ▶ Vedä vaaratilanteessa pistoke välittömästi irti pistorasiasta.
- ▶ Ole aina tarkkaavainen työskennellessäsi! Keskity siihen mitä teet ja toimi järkevästi. Älä missään tapauksessa käytä laitetta, jos et pysty keskittymään tai jos olet huonovointinen.
- ▶ Varmista, että laite on koottu oikein ja että kaikki osat ovat paikoillaan, ennen kuin aloitat laitteen käytön. Laitetta voi käyttää vasta, kun kiinnittimet on suljettu. Jos kiinnittimet aukeavat käytön aikana, laitteen toiminta lakkaa automaattisesti.
- ▶ Varmista jokaisen käyttökerran jälkeen, että virtakytkin on kytketty pois päältä ("0"). Moottorin on oltava täysin pysähtynyt, ennen kuin laitteen osat saa purkaa erilleen.
- ▶ Älä käytä laitetta ulkona.

Laitteen kokoaminen ja käyttö

- Puhdista laite ennen ensimmäistä käyttökertaa kohdassa "Puhdistus ja hoito" kuvatulla tavalla.
- Valitse mehulingolle sopiva sijoituspaikka. Vaivatonta käyttöä varten suosittelemme laitteen sijoittamista niin, että virtajohto ⑧ kulkee taaksepäin kohti pistorasiaa. Kaikki osat ovat näin helposti käytettävissä:
 - edessä virtakytkin ⑨,
 - vasemmalla hedelmäliha- ja kuitujätesäiliö ⑪,
 - oikealla puolella mehun ulostulo ⑥.

VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA!

- Varmista, että laite on kytketty pois päältä ja pistoke ⑧ irrotettu pistorasiasta, ennen kuin kokoat laitteen.
- 1) Aseta mehusäiliö ⑤ laitteen runko-osan ⑦ päälle niin, että kolme lukitusta ja mehun ulostulo ⑥ osuvat syvennyksiin.
 - 2) Aseta suodatin ⑫ käyttöakselille ⑬ ja paina sitä alaspäin niin, että se lukittuu tuntuvasti paikoilleen. Varmista, että suodatin on tukevasti paikallaan, ennen kuin jatkat kokoamista.
 - 3) Aseta hedelmäliha- ja kuitujätesäiliö ⑪ alakautta poistoaukon alapuolelle (katso kääntösivu).
 - 4) Aseta runko-osan kansi ③ mehusäiliön ⑤ päälle niin, että täyttökuilu ② on suodattimen ⑫ leikkuuterien päällä.
 - 5) Varmista, että runko-osan kansi ③ istuu tiukasti mehusäiliön ⑤ syvennyksessä. Nosta kiinnittimiä ④ ja salpaa ne runko-osan kannen ③ liitoskohtiin.
 - 6) Paina kiinnittimien ④ alaosaa laitetta vasten, kunnes kiinnittimet lukittuvat paikoilleen.
 - 7) Työnnä vaahdonkerääjä erilliseen mehuastiaan ⑮ ja aseta kansi paikoilleen. Aseta erillinen mehuastia ⑮ laitteen viereen niin, että mehun ulostulo ⑥ ulottuu erilliseen mehuastiaan ⑮.
 - 8) Työnnä pistoke ⑧ pistorasiaan.

Hedelmien/vihannesten esivalmistelu

- **Tärkeää:** Käytä ainoastaan hyvin kypsyneitä hedelmiä, koska muutoin suodatin ⑫ saattaa tukkeutua. Tällöin suodatin ⑫ on puhdistettava useaan kertaan.
- Pese tai kuori lingottavaksi tarkoitetut hedelmät tai vihannekset.
- Suuret siemenet tai kivet on poistettava hedelmistä aina ennen täyttöö.
- Omenat ja päärynät voidaan työstää kuorineen ja siemenkotineen. Poista muut kivet (kirsikoista, luumuista jne.), kaikki suuret siemenet (meloneista jne.) ja kannat, jotta ne eivät aiheuta laitteeseen vaurioita.
- Paksukuoriset hedelmät (esim. sitrushedelmät, melonit, kiivit, juurekset) on aina ensin kuorittava.
- Viinirypäleistä on poistettava varsi.
- Leikkaa hedelmät tai vihannekset sen kokoisiksi paloiksi, että ne mahtuvat täyttökuiluun ②.

OHJE

- Rusinat eivät sovellu lingottaviksi, koska niissä on liian vähän mehua. Raparperi ja muut erittäin säikeiset vihannekset/hedelmät eivät sovellu lingottaviksi, koska säikeet tukkivat mehulingon.

Mehustaminen

VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA!

- Älä koskaan työnnä ruokailu- tai sekoitusvälineitä täyttökuiluun ②, kun laite on käynnissä. Tästä voi aiheutua vakavia vammoja tai mehulingon vioittuminen.

HUOMIO! ESINEVAHINGOT!

- Älä koskaan käytä mehulinkoa yli 30 minuuttia (LK-aika) ilman taukoa. Anna mehulingon jäähtyä 30 minuutin pitkäkestoisen käytön jälkeen. Muutoin laite voi vaurioitua.

- 1) Kytke laite päälle virtakytkimestä ⑨.
Käytä paljon nestettä sisältäville hedelmille/vihanneksille **nopeustaso 1**.
Valitse kuiville hedelmille/vihanneksille **nopeustaso 2**.
Voit noudattaa seuraavaa taulukkoa, mutta huomaa, että myös hedelmien/vihannesten kypsytys vaikuttaa sopivan nopeustason valintaan.

Hedelmä/vihannes	Nopeustaso
Tomaatti	1
Hunajameloni	1
Vesimeloni	1
Persikka (ilman kiveä)	1
Kiivi (kuorittu)	1
Päärynä (ilman siemenkotaa)	1
Aprikoosi (ilman kiveä)	1
Kurkku (kuorittu)	1
Ananas (kuorittu)	2
Appelsiini (kuorittu)	2
Porkkana	2
Omena	2
Parsakaali	2
Salaattifenkoli	2

- 2) Pidä syöttöpaininta ❶ yhdessä kädessä ja syötä hedelmä- tai vihannespalaset toisella kädellä täyttökuiiluun ❷. Käytä aina syöttöpaininta ❶, kun painat hedelmiä/vihanneksia varovasti täyttökuiiluun ❷. Voit täyttää lisää palasia kuiiluun mehulingon ollessa käynnissä.
Älä sammuta laitetta tänä aikana.

OHJE

- Työnnä porkkanat yksitellen täyttökuiiluun ❷ : porkkanan kantaosan on osoitettava alaspäin ja kärjen ylöspäin.

OHJE

- Välttääksesi hedelmien juuttumisen täyttökuiluun ② lisää aineksia vain laitteen ollessa päällä. Jos täyttökuiluun ② on juuttunut hedelmänpaloja, joita ei voida välittömästi poistaa syöttöpainimella ①, toimi laitevaurioiden välttämiseksi seuraavasti:
 - Kytke laite välittömästi pois päältä ja irrota pistoke ⑧.
 - Avaa kiinnittimet ④ ja irrota rungon kansi ③.
 - Poista kiinnijääneet hedelmäpalaset.
 - Kokoa laite uudelleen ja jatka mehun valmistamista.

3) Sammuta laite aina heti, kun laite on lingonnut kaikki hedelmät/vihannekset.

HUOMIO! ESINEVAHINGOT!

- Puhdista mehun ulostulo ⑥ ja mehusäiliö ⑤ säännöllisesti ja jokaisen käytön jälkeen, jotta mehun ulostulo ⑥ ei tukkeudu ja/tai laite vaurioidu.

Hedelmäliha- ja kuitujättesäiliön ja suodattimen tyhjentäminen

- Voit lingota mehua niin kauan, kunnes hedelmälihan ja kuitujätteen säiliö ⑪ on täynnä.

VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA!

- Irrota pistoke ⑧, kun tyhjennät suodattimen ⑫. Tämä estää moottorin tahattoman käynnistymisen.

Jos hedelmämehestä tulee yhtäkkiä huomattavasti paksumpaa tai jos kuulet moottorin hidastuvan, tyhjennä suodatin ⑫. Kun olet poistanut hedelmälihan, kokoa laite uudelleen.

Mehulingon purkaminen osiin

Kun haluat purkaa mehulingon osiin, esim. puhdistamista varten, etene seuraavasti:

- 1) Irrota pistoke pistorasiasta ⑧.
- 2) Avaa kiinnittimet ④.
- 3) Poista runko-osan kansi ③ ja syöttöpainin ①.
- 4) Nosta mehusäiliö ⑤ varovasti pois. Suodatin ⑫ irtaoo näin käyttöakselilta ⑬. Voit nyt ottaa suodattimen ⑫ pois mehusäiliöstä ⑤.

Puhdistus ja hoito

VAARA - SÄHKÖISKU!

- Irrota pistoke **8** aina, ennen kuin puhdistat laitetta.



Älä koskaan upota moottoria tai laitteen runkoa **7** veteen tai muihin nesteisiin. On olemassa sähköiskun vaara.

VAROITUS! LOUKKAANTUMISVAARA!

- Irrota pistoke **8** aina, ennen kuin asennat laitteen osia paikalleen tai irrotat niitä.

HUOMIO! ESINEVAHINGOT!

- Kaikki laitteen osat ja lisäosat on puhdistettava säännöllisesti ja jokaisen käytön jälkeen hedelmäjäämistä ja kuivasta hedelmälihasta mehun ulostulon tukkeutumisen ja/tai laitteen vaurioiden välttämiseksi.
- Älä käytä mehulingon puhdistamisessa aggressiivisia puhdistusaineita. Laitetta ja sen osia ei saa puhdistaa kiehuvässä vedessä.

OHJE

- Siivoa lika ja ylivuotanut mehu välittömästi, sillä jälkeensä hedelmätahroja on vaikea poistaa.
- Sammuta laite virtakytkimestä **9**.
- Puhdista laitteen runko-osa ja virtajohto **8** vain kevyesti kostutetulla liinalla.
- Puhdista syöttöpainin **1**, mehusäiliö **5**, erillinen mehuastia **15**, runko-osan kansi **3** sekä hedelmälihan ja kuitujätteen säiliö **11** lämpimässä saippuvedessä ja huuhtelee ne huolellisesti.

OHJE

-  Syöttöpainin **1**, mehusäiliö **5**, runko-osan kansi **3**, erillinen mehuastia **15** ja hedelmälihan ja kuitujätteen säiliö **11** soveltuvat astianpesukoneessa pestäviksi.

Puhdista suodatin **12** mukana toimitetulla nailonharjalla **14**:

- Kierrä syöttöpainimen **1** kantta niin pitkälle, että nuoli osoittaa painimen varressa olevaan avattuun lukkoon **10**. Nyt voit irrottaa kannen. Nailonharja **14** on syöttöpainimen **1** sisällä. Sulje kansi uudelleen asettamalla se takaisin niin, että nuoli osoittaa kohti avattua lukkoa **10**. Kierrä kantta sitten niin pitkälle, että nuoli osoittaa kohti suljettua lukkoa **10**. Kansi on nyt kiinni.
- Pidä suodatinta **12** (alapuoli ylöspäin) juoksevan veden alla ja puhdista se nailonharjan **14** avulla.

Värjäytymät:

- Jotkut hedelmät tai vihannekset saattavat värjätä mehulingon osia pysyvästi. Tämä ei ole haitallista eikä rajoita mitenkään laitteen toimintaa.

Säilytys

Kun et käytä laitetta, kiedo virtajohto laitteen pohjassa olevan johtokelan **10** ympärille.

Vianetsintä

Vika	Mahdollinen syy	Mahdollinen ratkaisu
Laitte ei toimi.	Pistoke 8 ei ole pistorasiassa.	Liitä laite pistorasiaan.
	Laitetta ei ole kytketty päälle.	Kytke laite päälle virtakytkimestä 9 .
	Kiinnittimet 4 eivät ole kunnolla kiinni.	Sulje kiinnittimet 4 .
Moottori pysähtyy lingottaessa tai pyörii huomiota herättävän hitaasti tai epätasaisesti.	Suodatin 12 on tukossa.	Kytke mehulinko välittömästi pois päältä ja irrota pistoke 8 . Poista tukos (ks. kohta "Mehustaminen").
Kuitujäte on liian kostea ja mehua tulee liian vähän.	Toimit liian nopeasti.	Hidasta toimintaasi.
	Suodatin 12 on tukossa.	Irrota suodatin 12 laitteesta (katso kohta "Puhdistus ja hoito").

Vika	Mahdollinen syy	Mahdollinen ratkaisu
Mehua työntyy ulos runko-osan kannen ③ ja mehusäiliön ⑤ välistä.	Toimit liian nopeasti.	Hidasta toimintaasi.
	Suodatin ⑫ tai mehusäiliö ⑤ on tukossa.	Puhdista suodatin ⑫ ja mehusäiliö ⑤ (katso kohta "Puhdistus ja hoito").
	Olet valinnut liian suuren nopeustason.	Säädä virtakytkimellä ⑨ nopeustasoksi 1.
Mehu roiskuu ulos mehun ulostulosta ⑥.	Toimit liian nopeasti.	Hidasta toimintaasi.
	Olet valinnut liian suuren nopeustason	Älä paina syöttöpaininta ① niin voimakkaasti.
Valmistuksen aikana mehu valuu laitteen runkoa ⑦ pitkin.	Suodatin ⑫ tai mehun ulostulo ⑥ on tukossa.	Säädä virtakytkimellä ⑨ nopeustasoksi 1.
	Olet valinnut liian suuren nopeustason.	Puhdista suodatin ⑫ ja mehun ulostulo ⑥ (katso kohta "Puhdistus ja hoito").

Hävittäminen



Älä missään nimessä hävitä laitetta tavallisen kotitalousjätteen seassa. Tämä tuote on eurooppalaisen direktiivin 2012/19/EU alainen.

Anna laite valtuutetun jätehuoltoyrityksen tai kunnallisen jätehuoltolaitoksen hävitettäväksi. Noudata voimassa olevia määräyksiä. Ota epäselvissä tapauksissa yhteyttä paikalliseen jätehuoltolaitokseen.



Huomioi eri materiaaleissa olevat merkinnät ja lajittele ne tarvittaessa erikseen. Materiaalit on merkitty lyhenteillä (b) ja numeroilla (a), joiden merkitykset ovat seuraavat:

1–7: Muovit

20–22: Paperi ja pahvi

80–98: Komposiittimateriaalit



Pakkaus koostuu ympäristöystävällisistä materiaaleista, jotka voidaan toimittaa paikallisiin kierrätyspisteisiin.

Kompernass Handels GmbH:n takuu

Hyvä asiakas,

Laitteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä. Jos havaitset tuotteessa puutteita, sinulla on oikeus vaatia tuotteen myyjältä lakisääteistä korvausta. Seuraava takuu ei rajoita lakisääteisiä oikeuksiasi ostajana.

Takuuehdot

Takuuaika lasketaan ostopäivämäärästä alkaen. Säilytä alkuperäinen ostokuitti hyvässä tallessa. Tarvitset ostokuittia todisteeksi ostosta.

Jos tässä tuotteessa ilmenee kolmen vuoden sisällä ostopäivästä materiaali- tai valmistusvirheitä, harkintamme mukaan joko korjaamme tai korvaamme tuotteen sinulle veloituksetta. Tämä takuu edellyttää, että viallinen laite toimitetaan meille yhdessä ostokuitin kanssa kolmen vuoden määräajan sisällä. Lisäksi mukaan on liitettävä lyhyt kuvaus viasta ja sen ilmenemisajankohdasta.

Jos takuu kattaa vian, saat joko tuotteen korjattuna takaisin tai uuden tuotteen. Takuuaika ei ala uudelleen tuotteen korjaamisen tai vaihdon jälkeen.

Takuuaika ja lakisääteinen virhevastuu

Takuukorjaus ei pidennä takuuaikaa. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia. Mahdollisesti jo oston yhteydessä havaittavista vaurioista ja puutteista on ilmoitettava heti, kun tuote on purettu pakkauksesta. Takuuajan päättymisen jälkeen suoritettavat korjaukset ovat maksullisia.

Takuun laajuus

Laite on valmistettu tiukkojen laatuvaatimusten mukaan huolella ja tarkastettu perusteellisesti ennen toimitusta.

Takuu koskee materiaali- tai valmistusvirheitä. Tämä takuu ei kata tuotteen osia, jotka altistuvat normaalille kulumiselle ja joita siksi voidaan pitää kuluvinä osina, tai helposti rikki meneviä osia, kuten kytkimiä, akkuja, leivontavuokia tai lasista valmistettuja osia.

Tämä takuu raukeaa, jos tuote on vaurioitunut, tai sitä ei ole käytetty tai huollettu asianmukaisesti. Tuotteen asianmukainen käyttö edellyttää kaikkien käyttöohjeessa esitettyjen ohjeiden tarkkaa noudattamista. Käyttäjän on ehdottomasti vältettävä käyttötarkoituksia ja toimintaa, joita käyttöohjeessa kehoitetaan välttämään ja joista siinä varoitetaan.

Tuote on tarkoitettu ainoastaan yksityiskäyttöön, ei kaupallisiin tarkoituksiin. Laitteen vääränlainen tai asiaton käsittely, väkivallan käyttö ja muut kuin valtuutetun huoltopisteen suorittamat korjaukset aiheuttavat takuun raukeamisen.

Toimiminen takuutapauksessa

Jotta asiasi voitaisiin käsitellä nopeasti, noudata seuraavia ohjeita:

- Pidä kaikkia kyselyitä varten kassakuitti ja artikkelinumero (esim. IAN 12345) tallessa todisteena ostosta.
- Artikkelinumeron löydät tyyppikilvestä (kaiverrus), käyttöohjeen etusivulta (alhaalla vasemmalla) tai laitteen taka- tai alapuolella olevasta tarrasta.
- Mikäli laitteessa ilmenee toimintahäiriöitä tai muita puutteita, ota ensin yhteyttä alla mainittuun huolto-osastoon **puhelimitse** tai **sähköpostitse**.
- Voit lähettää viallisena pitämäsi tuotteen yhdessä ostokuitin kanssa maksutta sinulle ilmoitettuun huolto-osoitteeseen. Liitä mukaan selvitys viasta ja siitä, milloin se on ilmennyt.



Osoitteessa www.lidl-service.com voit ladata tämän ja monia muita käsikirjoja, tuotevideoita ja ohjelmia.

Huolto

FI

Huolto Suomi

Tel.: 010309 3582

E-Mail: kompernass@lidl.fi

IAN 289602

Maahantuoja

Huomaa, että seuraava osoite ei ole huolto-osoite. Ota ensin yhteyttä mainittuun huoltopisteeseen.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

SAKSA

www.kompernass.com

Reseptit

Kesäjuoma

2 hengelle

Ainekset

- 1 suuri pala vesimelonia
- 1 sitruuna
- 4 makeanhapanta omenaa (esim. "Jonagold" tai "Jonathan")

Valmistus

- 1) Esivalmistelee meloni, sitruuna ja omenat mehulingon käyttöohjeessa olevien ohjeiden mukaisesti.
- 2) Linkoa vesimeloni, sitruuna ja omenat.
- 3) Tarjoile kesäjuoma viileänä.

Omena-päärynä-mansikkajuoma

2 hengelle

Ainekset

- 1 vihreä omena (esim. "Granny Smith")
- 3 pientä, kypsää päärynää
- 10 keskikokoista mansikkaa

Valmistus

- 1) Esivalmistelee omena, päärynät ja mansikat mehulingon käyttöohjeessa olevien ohjeiden mukaisesti.
- 2) Linkoa kaikki ainekset mehulingolla.
- 3) Yhdistä mehut samalla sekoittaen ja tarjoile juoma heti.

Energiajuoma

2 hengelle

Ainekset

- 2 makeaa omenaa (esim. "Red Delicious")
- 2 suurta aprikoosia
- 1 suuri päärynä
- 250 ml mineraalivettä (hiilihapollista)
- hieman murskattua jäätä

Valmistus

- 1) Esivalmistele omena, aprikoosit ja päärynä mehulingon käyttöohjeessa olevien ohjeiden mukaisesti.
- 2) Linkoa omena, aprikoosit ja päärynä.
- 3) Yhdistä mehut sekoittamalla ja lisää mineraalivesi.
- 4) Tarjoile juoma murskatuilla jäällä.

Aamiaisjuoma

2 hengelle

Ainekset

- 4–5 porkkanaa
- 2 omenaa
- 1 tl oliiviöljyä

Valmistus

- 1) Esivalmistele porkkanat ja omenat mehulingon käyttöohjeessa olevien ohjeiden mukaisesti.
- 2) Linkoa ensin porkkanat, sitten omenat.
- 3) Lisää oliiviöljyä.
- 4) Sekoita hyvin.

Hunajamelonijuoma

2 hengelle

Ainekset

- n. 1/3 hunajamelonia
- 1 mango
- 1 makeanhapan omena (esim. "Jonagold" tai "Jonathan")
- 1 vihreä omena (esim. "Granny Smith")

Valmistus

- 1) Esivalmistele meloni, mango ja omenat mehulingon käyttöohjeessa olevien ohjeiden mukaisesti.
- 2) Linkoa ensiksi meloni, sitten mango ja omenat. Sekoita kaikki ainekset.

Makea hedelmäjuoma

2 hengelle

Ainekset

- ½ hunajameloni
- 4 persikkaa
- 200 g kivettömiä viinirypäleitä
- 6 mangoa

Valmistus

- 1) Esivalmistelee hunajameloni, persikat, viinirypäleet ja mangot mehulingon käyttöohjeessa olevien ohjeiden mukaisesti.
- 2) Linkoa hedelmät erikseen.
- 3) Yhdistä mehut sekoittamalla ja tarjoile juoma hieman viilennettynä.

Ananas-mangojuoma

2 hengelle

Ainekset

- ½ ananas
- ½ mango
- 1 omena
- 1 appelsiini
- 2 tl vehnänalkioöljyä

Valmistus

- 1) Esivalmistelee ananas, mango, omena ja appelsiini mehulingon käyttöohjeessa olevien ohjeiden mukaisesti.
- 2) Linkoa ensin ananas, sitten mango.
- 3) Linkoa omena ja appelsiini.
- 4) Yhdistä mehut samalla sekoittaen.
- 5) Lisää 2 tl vehnänalkioöljyä ja sekoita kaikki ainekset.

Punajuurijuoma

2 hengelle

Ainekset

- 1 punajuuri
- 3 appelsiinia
- 2 rkl viinimarjoja

Valmistus

- 1) Esivalmistele punajuuri, appelsiinit ja viinimarjat mehulingon käyttöohjeessa olevien ohjeiden mukaisesti.
- 2) Linkoa punajuuri, appelsiinit ja viinimarjat ja yhdistä mehut toisiinsa sekoittamalla.

Hedelmä-paprikajuoma

2 hengelle

Ainekset

- 2 keltaista paprikaa
- 3 appelsiinia
- 2 omenaa
- 2 päärynää
- ½ greippi

Valmistus

- 1) Esivalmistele paprikat, appelsiinit, omenat, päärynät ja greippi mehulingon käyttöohjeessa olevien ohjeiden mukaisesti.
- 2) Linkoa kaikki ainekset peräkkäin ja tarjoile mehu heti.

Persikka-päärynä-ananasjuoma

2 hengelle

Ainekset

- 2 persikkaa
- 2 pientä päärynää
- ½ ananas

Valmistus

- 1) Esivalmistele persikat, päärynät ja ananas mehulingon käyttöohjeessa olevien ohjeiden mukaisesti.
- 2) Linkoa kaikki ainekset peräkkäin ja tarjoile mehu heti.

OHJE

- Emme vastaa resepteistä. Kaikki ruoka-aineita ja valmistusta koskevat tiedot ovat ohjeellisia. Voit muokata näitä reseptiehdotuksia henkilökohtaisten kokemustesi mukaan.

Innehållsförteckning

Inledning	22
Föreskriven användning	22
Leveransens innehåll	22
Beskrivning	23
Tekniska data	23
Säkerhetsanvisningar	24
Montera ihop och använd produkten.	26
Förbereda frukt/grönsaker	27
Pressa juice	28
Töm behållaren för fruktkött och filtret	30
Demontera juicepressen.	30
Rengöring och skötsel	31
Förvaring	32
Åtgärda fel	32
Kassering	33
Garanti från Kompernass Handels GmbH	34
Service	35
Importör	35
Recept	36
Sommarkdrink	36
Äpple-päron-jordgubbsdrink	36
Energidryck	37
Frukostdryck	37
Honungsmelondrink	38
Söt fruktdrink	38
Ananas- och mangodrink	39
Rödbetsdryck	39
Fruktdrink med paprika	40
Persiko-päron-ananasdrink	40

Inledning

Ett stort grattis till din nyinköpta produkt.

Du har valt en produkt med hög kvalitet. Bruksanvisningen ingår som en del av leveransen. Den innehåller viktig information om säkerhet, användning och återvinning. Läs noga igenom alla användar- och säkerhetsanvisningar innan du börjar använda produkten. Använd endast produkten enligt beskrivningarna och i de syften som anges här. Lämna över all dokumentation tillsammans med produkten om du överlåter den till någon annan person.

Föreskriven användning

Den här produkten ska användas för att pressa ut saften ur mogna och skalade frukter och grönsaker. Endast livsmedel får bearbetas i produkten. Endast originaltillbehör får användas. Alla övriga användningssätt och förändringar på produkten ligger utanför gränserna för den föreskrivna användningen och innebär avsevärda risker. Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår på grund av felaktig användning. Produkten är endast avsedd för privat bruk i hemmet. Produkten ska inte användas yrkesmässigt.

Leveransens innehåll

- Juicepress
- Nylonborste (i påmåtaren)
- Bruksanvisning

Beskrivning

Bild A:

- ❶ Påmatare
- ❷ Påfyllningsrör
- ❸ Lock
- ❹ Klämmor
- ❺ Saftbehållare
- ❻ Saftutlopp
- ❼ Sockel
- ❽ Strömkabel med kontakt
- ❾ På/Av-knapp (2 hastigheter)
- ❿ Kabelhållare
- ⓫ Behållare (för fruktkött och andra pressrester)

Bild B:

- ❿ Filter
- ⓫ Drivaxel
- ⓫ Nylonborste (ligger i påmataren vid leveransen)

Bild A:

- ⓫ Separat saftuppsamlare med skumseparator (ligger i behållaren för fruktkött och andra pressrester vid leveransen)

Tekniska data

Märkspänning	220 - 240 V ~ (växelström) 50 Hz
Nominell effekt	450 W
Kontinuerlig drifttid	30 minuter
Skyddsklass	II/□
	Alla delar av produkten som kommer i kontakt med livsmedel är godkända för livsmedel.

Kontinuerlig drifttid

Den kontinuerliga drifttiden anger hur länge produkten kan användas i sträck utan att motorn överhettas och skadas. När den tiden har gått måste produkten stängas av och får inte sättas på igen förrän motorn kallnat.

Säkerhetsanvisningar

FARA - RISK FÖR ELCHOCK!

- ▶ Strömkällans spänning måste överensstämma med angivelserna på typskylten.
 - ▶ Låt omedelbart en auktoriserad fackverkstad eller vår kundtjänst byta ut skadade kontakter och kablar för att undvika olyckor.
 - ▶ Lämna genast in produkter som inte fungerar som de ska eller är skadade till kundtjänst för genomgång och reparation.
 - ▶ Utsätt inte produkten för regn och använd den aldrig i fuktig eller våt omgivning. Akta så att strömkabeln eller kontakten inte blir våta eller fuktiga när du använder produkten.
-  Doppa aldrig ner sockeln i vatten eller andra vätskor!

VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!

- ▶ Missbruka inte produkten genom att använda den i andra syften än de som anges i den här anvisningen.
- ▶ Bryt alltid strömförbindelsen till produkten när den inte hålls under uppsikt, när den tas isär eller sätts ihop eller när den rengörs.
- ▶ Produkten får inte användas av barn.
- ▶ Produkten och dess anslutningsledning ska hållas på avstånd från barn.
- ▶ Den här produkten får användas av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande erfarenhet och/eller kunskap om de hålls under uppsikt eller instruerats i hur produkten används på ett säkert sätt och inser vilka risker det innebär.
- ▶ Barn får inte leka med produkten.
- ▶ Om det roterande filtret skadas får produkten inte användas längre!

⚠ VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!

- ▶ Innan tillbehör eller delar som rör sig under driften byts ut måste produkten stängas av och kontakten dras ur.
- ▶ Knivarna är mycket vassa. Var försiktig när du handskas med dem.
- ▶ Använd inte produkten om det roterande filtret är skadat.
- ▶ Kontrollera att alla delar monterats rätt för att undvika skador.
-  Stick aldrig in händer eller andra föremål i påfyllningsöppningen när du använder produkten. Det kan leda till svåra skador på dig själv och på produkten. Om det inte går att ta bort fruktbitar med påmataren ska du stänga av produkten, dra ut kontakten och öppna locket.
- ▶ Se till så att det går snabbt att dra ut kontakten i nödsituationer och att man inte kan snava över kabeln.
- ▶ Stäng av produkten och dra ut kontakten när du använt den färdigt. Du får inte ta av några delar förrän motorn stannat helt.
- ▶ Rör aldrig vid roterande delar.
- ▶ Lämna aldrig produkten utan uppsikt när den används.
- ▶ Se till så att produkten står stadigt.
- ▶ Använd inte produkten om filtret, kabeln eller kontakten skadats.
- ▶ Använd inte produkten om den inte fungerar som den ska, skadats på annat sätt eller fallit i golvet.
- ▶ Om man använder andra delar än de som rekommenderas eller säljs av tillverkaren kan det leda till eldsvåda, elchocker och personskador.

Så här gör du för att vara säker:

- Dra omedelbart ut kontakten vid nödsituationer.
- Var alltid uppmärksam! Tänk på vad du gör och handla förnuftigt. Du får aldrig använda produkten om du är okoncentrerad eller känner dig dålig.
- Försäkra dig om att produkten är färdigmonterad och att det gjorts på rätt sätt innan du sätter på den. Produkten fungerar bara när locket stängts med klämmorna. Om klämmorna lossas när produkten arbetar stannar den automatiskt.
- Försäkra dig alltid om att På/Av-knappen står på läge Av (0) när du använt juicepressen färdigt. Motorn måste stå helt stilla innan du får montera isär produkten.
- Använd inte produkten utomhus.

Montera ihop och använda produkten

- Rengör alla delar så som beskrivs i kapitel Rengöring och skötsel innan du börjar använda produkten.
- Välj en lämplig plats att ställa juicepressen på. För att göra det enkelt att använda produkten rekommenderar vi att man ställer den så att kabeln **8** ligger bakåt mot uttaget. Då når man lätt alla delar och det blir lättare att arbeta:
 - På/Av-knappen **9** på framsidan,
 - behållaren för fruktkött och andra pressrester **11** till vänster,
 - saftutloppet **6** till höger.

VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!

- Försäkra dig om att produkten är avstängd och att kontakten **8** dragits ut innan du monterar ihop den.
- 1) Sätt saftbehållaren **5** på sockeln **7** så att de tre arreteringsarna och saftutloppet **6** fastnar i öppningarna.

- 2) Sätt filtret **12** på drivaxeln **13** och tryck ner det tills du känner att det låser fast. Kontrollera att det verkligen sitter ordentligt innan du fortsätter montera.
- 3) Skjut in behållaren för fruktkött och andra pressrester **11** under utloppet (se uppfällbar sida).
- 4) Sätt locket **3** på saftbehållaren **5** så att påfyllningsröret **2** hamnar ovanför filtrets **12** knivar.
- 5) Kontrollera att locket **3** sitter fast i öppningen på saftbehållaren **5**. Lyft klämmorna **4** och haka fast dem i upphöjningarna på locket **3**.
- 6) Pressa de undre delarna av klämmorna **4** mot produkten tills de snäpper fast.
- 7) Skjut in skumseparatorn i den separata saftuppsamlaren **15** och sätt på locket. Sätt den separata saftuppsamlaren **15** intill produkten så att saftutloppet **6** sticker in i saftuppsamlaren **15**.
- 8) Sätt kontakten **8** i ett eluttag.

Förbereda frukt/grönsaker

- **Viktigt:** Använd bara mogen frukt, annars kan filtret **12** sättas igen. Då blir du tvungen att rengöra filtret **12** upprepade gånger.
- Skölj eller skala frukten eller grönsakerna som ska pressas.
- Ta alltid bort stora kärnor innan du fyller i frukten.
- Kärnfrukt (som äpplen och päron) kan pressas med skal och kärnhus. Hårdare kärnor (persikor, plommon etc.), alla större kärnor (meloner etc.) och stjälkar ska tas bort för att inte skada produkten.
- Frukt och grönsaker med tjocka skal (t ex citrusfrukt, meloner, kiwi, rotfrukter) måste alltid skalas innan de pressas.
- Skär av den tjocka stjälken på vindruvor.
- Skär upp frukt och grönsaker i bitar som går in genom påfyllningsröret **2**.

OBSERVERA

- Russin passar inte till pressning, eftersom de innehåller mycket lite saft. Rabarber och andra fiberrika frukter och grönsaker passar inte heller för pressning, eftersom de långa fibrerna förorsakar stopp i juicepressen.

Pressa juice

VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!

- Stick aldrig in händer eller några föremål i påfyllningsröret **2** när produkten arbetar. Det kan leda till svåra kroppsskador och/eller till att juicepressen skadas.

AKTA! RISK FÖR SAKSKADOR!

- Låt aldrig juicepressen arbeta längre än 30 minuter i sträck. Efter 30 minuters kontinuerlig drift ska du låta juicepressen svalna. Annars kan den skadas.

- 1) Sätt på produkten med På/Av-knappen **9**.
Till frukt och grönsaker som innehåller mycket vätska ska du använda **hastighetsläge 1**.
Till torrare typer av frukt och grönsaker väljer du **hastighetsläge 2**.
Du kan orientera dig efter följande tabell, men tänk på att hastigheten kan variera beroende på hur mogen frukten eller grönsakerna är.

Frukt/Grönsak	Hastighet:
Tomater	1
Honungsmelon	1
Vattenmelon	1
Persikor (utan kärnor)	1
Kiwi (skalad)	1
Päron (utan stjälk)	1
Aprikoser (utan kärnor)	1
Gurka (skalad)	1
Ananas (skalad)	2
Apelsiner (skalade)	2
Morötter	2
Äpple	2
Broccoli	2
Fänkål	2

- 2) Håll påmataren **1** i ena handen och använd den andra handen för att fylla på frukt- eller grönsaksbitarna i påfyllningsröret **2**. Använd alltid påmataren **1** för att försiktigt trycka ner frukt- och grönsaksbitarna i påfyllningsröret **2**. Medan produkten arbetar fyller du på fler bitar efter hand. Stäng inte av produkten mellan påfyllningarna.

OBSERVERA

- För in en morot i taget i påfyllningsröret **2**: den tjocka änden där blasten suttit ska då vändas nedåt och den smala rotänden uppåt.

OBSERVERA

- För att hindra frukt-/grönsaksbitarna från att fastna i påfyllningsröret **2** ska du bara fylla på dem när produkten arbetar. Om det har fastnat bitar i påfyllningsröret **2** som inte genast går att trycka ner med påmataren **1** ska du göra så här för att produkten inte ska ta skada:
- Stäng genast av produkten och dra ut kontakten **8**.
 - Lossa klämmorna **4** och ta av locket **3**.
 - Ta bort det som har fastnat.
 - Sätt ihop produkten igen och fortsätt pressa.

- 3) Stäng alltid av produkten så snart du pressat färdigt.

AKTA! RISK FÖR SAKSKADOR!

- Rengör saftutloppet **6** och saftbehållaren **5** regelbundet efter varje användning så att det inte blir stopp i utloppet **6** och/eller produkten skadas.

Tömma behållaren för fruktkött och filtret

- Du kan fortsätta pressa tills behållaren för fruktkött och andra pressrester **11** är full.

VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!

- Dra ut kontakten **8** när du ska tömma filtret **12**. Då kan inte motorn startas av misstag.

Om fruktsaften plötsligt blir mycket tjockare eller om du hör att motorns varvtal minskar måste filtret **12** tömmas. När du tagit bort fruktköttet sätter du ihop produkten igen.

Demontera juicepressen

När du demonterar juicepressen för att t ex rengöra den ska du göra så här:

- 1) Dra ut kontakten **8**.
- 2) Öppna klämmorna **4**.
- 3) Ta av locket **3** med påmataren **1**.
- 4) Lyft försiktigt av saftbehållaren **5**. Då lossas samtidigt filtret **12** från drivaxeln **13**. Sedan kan filtret **12** tas ut ur saftbehållaren **5**.

Rengöring och skötsel

FARA - RISK FÖR ELCHOCK!

- Dra alltid ut kontakten innan du rengör produkten.
-  Doppa aldrig ner motorn/sockeln **7** i vatten eller andra vätskor för att undvika elchocker.

VARNING! RISK FÖR PERSONSKADOR!

- Dra alltid ut kontakten innan du sätter på eller tar av några tillbehör.

AKTA! RISK FÖR SAKSKADOR!

- Alla delar och tillbehör måste rengöras från fruktkött och pressrester efter varje användningstillfälle så att det inte blir stopp i saftutloppet och/eller produkten skadas.
- Använd inga aggressiva rengöringsmedel när du rengör juicepressen. Produkten och dess delar får inte rengöras i kokande vatten.

OBSERVERA

- Smuts och fruktsaft som runnit över måste tas bort omedelbart, annars blir det svårt att få bort fruktfläckarna från ytan.
- Stäng av produkten med På/Av-knappen **9**.
- Rengör höljet och kabeln **8** med en lätt fuktad trasa.
- Rengör påmataren **1**, saftbehållaren **5**, den separata saftuppsamlaren **15**, locket **3** och behållaren för fruktkött och andra pressrester **11** i varmt diskvatten och skölj alla delar noga.

OBSERVERA

-  Påmataren **1**, saftbehållaren **5**, locket **3**, den separata saftuppsamlaren **15** och behållaren för fruktkött och andra pressrester **11** tål maskindisk och kan därför rengöras i diskmaskinen.

För att rengöra filtret **12** ska du använda medföljande nylonborste **14**:

- Skruva på påmatarens **1** lock tills pilen pekar mot det öppna låset  på påmatarens skaft. Nu kan du ta av locket. Inuti påmataren **1** ligger en nylonborste **14**. Stäng locket igen genom att först sätta på det med pilen mot det öppna låset . Skruva sedan på locket tills pilen pekar mot det stängda låset . Nu sitter locket fast.
- Håll filtret **12** (med undersidan uppåt) under rinnande vatten och rengör det med nylonborsten **14**.

Missfärgningar:

- Vissa frukter och grönsaker kan orsaka missfärgningar som inte går bort. Det är ofarligt och det påverkar inte produktens funktion.

Förvaring

Om du inte ska använda juicepressen under en längre tid lindar du upp kabeln på kabelhållaren **10** på juicepressens undersida.

Åtgärda fel

Napaka	Möjliga orsaker	Möjliga lösningar
Produkten fungerar inte.	Du har inte satt kontakten 8 i ett eluttag.	Anslut produkten till ett eluttag.
	Du har inte kopplat på produkten.	Sätt på produkten med På/Av-knappen 9 .
	Klämmorna 4 är inte låsta.	Lås klämmorna 4 .
Motorn står stilla eller roterar påfallande långsamt eller ojämnt när man pressar.	Det är stopp i filtret 12 .	Stäng genast av juicepressen och dra ut kontakten 8 . Ta bort stoppet (se kapitel Pressa juice).
Pressresterna är för fuktiga och det kommer för lite saft.	Du arbetar för fort.	Arbeta långsammare.
	Det är stopp i filtret 12 .	Rengör filtret 12 (se kapitel Rengöring och skötsel).

Napaka	Möjliga orsaker	Möjliga lösningar
Saften tränger ut mellan locket ③ och saftbehållaren ⑤.	Du arbetar för fort.	Arbeta långsammare.
	Det är stopp i filtret ⑫ eller i saftbehållaren ⑤.	Rengör filtret ⑫ och saftbehållaren ⑤ (se kapitel Rengöring och skötsel).
	Du har ställt in för hög hastighet.	Ställ in hastighetsläge 1 med På/Av-knappen ⑨.
Det sprutar ut saft ur saftutloppet ⑥.	Du arbetar för fort.	Arbeta långsammare. Tryck inte för hårt på påmataren ① när du pressar ner frukten.
	Du har ställt in för hög hastighet.	Ställ in hastighetsläge 1 med På/Av-knappen ⑨.
Det rinner ut saft på sockeln ⑦ när produkten arbetar.	Det är stopp i filtret ⑫ eller saftutloppet ⑥.	Rengör filtret ⑫ och saftutloppet ⑥ (se kapitel Rengöring och skötsel).
	Du har ställt in för hög hastighet.	Ställ in hastighetsläge 1 med På/Av-knappen ⑨.

Kassering



Produkten får absolut inte kastas bland det vanliga hushållsavfallet. Den här produkten faller under det europeiska direktivet 2012/19/EU.

Lämna in produkten till ett godkänt återvinningsföretag eller din kommunala avfallsanläggning. Följ gällande föreskrifter. Kontakta din avfallsanläggning om du har några frågor.



Observera märkningen på de olika materialen så att de kan källsorteras och ev. kasseras separat. Materialen är märkta med förkortningar (b) och siffror (a) som har följande betydelse:

1–7: Plast

20–22: Papper och kartong

80–98: Komposit (sammansatta material)



Förpackningen består av miljövänligt material som kan lämnas in till den lokala återvinningen.

Garanti från Kompernass Handels GmbH

Kära kund

För den här produkten lämnar vi 3 års garanti från och med inköpsdatum. Om det skulle vara något fel på produkten finns en lagstadgad reklamationsrätt från återförsäljaren. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte av den garanti som beskrivs i följande avsnitt.

Garantivillkor

Garantitiden börjar vid inköpsdatum. Ta väl vara på originalkvittot. Kassakvittot är ditt köpbevis.

Om ett material- eller fabrikationsfel uppstår på produkten inom tre år från inköpsdatum kommer vi, beroende på vad vi anser lämpligast, att reparera eller byta ut den gratis. En förutsättning för att utnyttja garantin är att den defekta produkten och köpbeviset (kassakvittot) uppvisas inom den treåriga garantitiden tillsammans med en kort beskrivning av felet och när det uppstod.

Om felet täcks av vår garanti kommer du att få tillbaka en reparerad eller en ny produkt. Garantitiden börjar inte om från början för en reparerad eller ny produkt.

Garantitid och lagstadgad ersättningsrätt

Garantitiden förlängs inte för att man utnyttjat garantin. Det gäller även för utbytta och reparerade delar. Eventuella skador och brister som existerar redan vid köpet måste rapporteras så snart produkten packats upp. När garantitiden är slut måste man själv betala för eventuella reparationer.

Garantins omfattning

Produkten har tillverkats med omsorg enligt stränga kvalitetskriterier och testats noga före leveransen.

Garantin gäller bara för material- eller fabrikationsfel. Garantin täcker inte delar av produkten som utsätts för normalt slitage och därför betraktas som förslitningsdelar och inte heller skador på ömtåliga delar som t ex knappar, batterier, bakformar eller delar av glas.

Garantin upphör att gälla om produkten skadas eller används och servas på fel sätt. Alla anvisningar i bruksanvisningen måste följas exakt för att produkten ska kunna användas på rätt sätt. Produkten får aldrig användas i andra syften eller hanteras på ett sätt som man avråder från eller varnar för i bruksanvisningen.

Produkten är endast avsedd för privat bruk och ska inte användas yrkesmässigt. Garantin gäller inte vid missbruk och felaktig behandling, användande av våld och vid ingrepp som inte gjorts av vår auktoriserade servicefilial.

Behandling av garantiärenden

För att snabbt kunna behandla ditt ärende ber vi dig följa nedanstående anvisningar:

- Ha alltid kassakvittot och artikelnumret (t ex IAN 12345) i beredskap vid alla förfrågningar.
- Artikelnumret finns på typskylten, graverat på produkten, på bruksanvisningens titelblad (nere till vänster) eller på ett klistermärke på produktens bak- eller undersida.
- Vid funktionsfel eller andra defekter ber vi dig att först kontakta den serviceavdelning som anges nedan **på telefon** eller **med e-post**.
- En produkt som klassas som defekt kan tillsammans med köpbeviset (kassakvittot) och en beskrivning av felet samt när det uppstod skickas in portofritt till den angivna serviceadressen.



Dessa och många andra handböcker, produktfilmer och mjukvaror kan laddas ned på www.lidl.service.com.

Service



Service Sverige

Tel.: 0770 930739

E-Mail: kompernass@lidl.se



Service Suomi

Tel.: 010309 3582

E-Mail: kompernass@lidl.fi

IAN 289602

Importör

Observera att följande adress inte är någon serviceadress. Kontakta först det serviceställe som anges.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

TYSKLAND

www.kompernass.com

Recept

Sommardrink

2 personer

Ingredienser

- 1 stor bit vattenmelon
- 1 citron
- 4 sötsyrliga äpplen (t ex jonagold eller jonathan)

Tillagning

- 1) Förbered vattenmelon, citron och äpplen enligt beskrivningen i juicepressens bruksanvisning.
- 2) Pressa vattenmelon, citronen och äpplena.
- 3) Servera sommar drinken väl kyld.

Äpple-päron-jordgubbsdrink

2 personer

Ingredienser

- 1 grönt äpple (t ex granny smith)
- 3 små, mogna päron
- 10 medelstora jordgubbar

Tillagning

- 1) Förbered äpplet, päronen och jordgubbarna enligt beskrivningen i juicepressens bruksanvisning.
- 2) Pressa allt i juicepressen.
- 3) Blanda ihop de olika safterna och servera drinken genast.

Energidryck

2 personer

Ingredienser

- 2 söta äpplen (t ex red delicious)
- 2 stora aprikoser
- 1 stort päron
- 250 ml mineralvatten (kolsyrat)
- lite krossad is

Tillagning

- 1) Förbered äpplena, aprikoserna och päronet enligt beskrivningen i juicepressens bruksanvisning.
- 2) Pressa äpplena, aprikoserna och päronet.
- 3) Blanda ihop de olika safterna och tillsätt mineralvattnet.
- 4) Servera drycken med krossad is.

Frukostdryck

2 personer

Ingredienser

- 4 - 5 morötter
- 2 äpplen
- 1 tsk olivolja

Tillagning

- 1) Förbered morötterna och äpplena enligt beskrivningen i juicepressens bruksanvisning.
- 2) Pressa först morötterna och sedan äpplena.
- 3) Tillsätt olivoljan.
- 4) Blanda allt nog.

Honungsmelondrink

2 personer

Ingredienser

- ca ⅓ honungsmelon
- 1 mango
- 1 sötsyrligt äpple (t ex jonagold eller jonathan)
- 1 grönt äpple (t ex granny smith)

Tillagning

- 1) Förbered melon, mango och äpplena enligt beskrivningen i juicepressens bruksanvisning.
- 2) Pressa först melonen och sedan mangon och äpplena. Blanda allt noga.

Söt fruktdrink

2 personer

Ingredienser

- ½ honungsmelon
- 4 persikor
- 200 g kärnfria druvor
- 6 mangofrukter

Tillagning

- 1) Förbered honungsmelonen, persikorna, druvorna och mangofrukterna enligt beskrivningen i juicepressens bruksanvisning.
- 2) Pressa frukterna i tur och ordning.
- 3) Blanda ihop de olika safterna och servera drinken lätt kyld.

Ananas- och mangodrink

2 personer

Ingredienser

- ½ ananas
- ½ mango
- 1 äpple
- 1 apelsin
- 2 tsk vetegroddsolja

Tillagning

- 1) Förbered ananasen, mangon, äpplet och apelsinen enligt beskrivningen i juicepressens bruksanvisning.
- 2) Pressa först ananasen och sedan mangon.
- 3) Pressa äpplet och apelsinen.
- 4) Blanda ihop de olika safterna.
- 5) Tillsätt 2 tsk vetegroddsolja och rör om.

Rödbetsdryck

2 personer

Ingredienser

- 1 rödbeta
- 3 apelsiner
- 2 msk svarta vinbär
-

Tillagning

- 1) Förbered rödbetan, apelsinerna och svarta vinbären enligt beskrivningen i juicepressens bruksanvisning.
- 2) Pressa rödbetan, apelsinerna och vinbären och blanda ihop de olika safterna.

Fruktdrink med paprika

2 personer

Ingredienser

- 2 gula paprikor
- 3 apelsiner
- 2 äpplen
- 2 päron
- ½ grapefrukt

Tillagning

- 1) Förbered paprikorna, apelsinerna, äpplena, päronen och grapefrukten enligt beskrivningen i juicepressens bruksanvisning.
- 2) Pressa allt i tur och ordning och servera drycken genast.

Persiko-päron-ananasdrink

2 personer

Ingredienser

- 2 persikor
- 2 små päron
- ½ ananas

Tillagning

- 1) Förbered persikorna, päronen och ananasen enligt beskrivningen i juicepressens bruksanvisning.
- 2) Pressa allt i tur och ordning och servera drycken genast.

OBSERVERA

- Vi tar inget ansvar för resultatet när du använder våra recept. Alla ingredienser och angivelser är riktlinjer. Prova dig fram och anpassa recepten efter dina erfarenheter.

Spis treści

Wstęp	42
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	42
Zakres dostawy	42
Opis urządzenia	43
Dane techniczne	43
Wskazówki bezpieczeństwa	44
Złożenie i obsługa urządzenia	47
Przygotowanie owoców / warzyw	48
Wyciskanie soku	49
Opróżnienie pojemnika na miąższ i filtra	51
Demontaż sokowirówki	51
Czyszczenie i pielęgnacja	52
Przechowywanie	53
Usuwanie usterek	53
Utylizacja	54
Gwarancja Kompernaß Handels GmbH	55
Serwis	56
Importer	56
Przepisy	57
Napój letni	57
Napój z jabłek, gruszek i truskawek	57
Napój energetyczny	57
Napój śniadaniowy	58
Napój z melona	58
Słodki napój owocowy	59
Napój z ananasa i mango	59
Napój z czerwonych buraków	60
Napój owocowo-paprykowy	60
Napój brzoskwińowo-gruszkowo-ananasowy	60

Wstęp

Serdecznie gratulujemy zakupu nowego urządzenia.

Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne informacje na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu należy zapoznać się ze wszystkimi informacjami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Produkt należy użytkować wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. W przypadku przekazania urządzenia osobie trzeciej należy dołączyć również całą dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone do odciągania soku z dojrzałych i obranych owoców i warzyw. Urządzenie nadaje się wyłącznie do przetwarzania produktów spożywczych. Należy używać wyłącznie oryginalnych przystawek, takich jak opisane w instrukcji. Jakiegolwiek inne użycie lub zmiany dokonywane w urządzeniu uważane są za niezgodne z przeznaczeniem i mogą być przyczyną poważnych wypadków. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku użycia urządzenia w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem. Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do stosowania w gospodarstwie domowym. Produkt nie nadaje się do zastosowań komercyjnych.

Zakres dostawy

- Sokowirówka
- Szczotka nylonowa (w zatyczce)
- Instrukcja obsługi

Opis urządzenia

Rysunek A:

- ❶ popychacz
- ❷ lejek do napełniania
- ❸ pokrywka obudowy
- ❹ klamry
- ❺ pojemnik na sok
- ❻ wylot soku
- ❼ podstawa urządzenia
- ❽ kabel zasilający z wtykiem sieciowym
- ❾ włącznik/wyłącznik (2 stopnie prędkości)
- ❿ nawijak kabla
- ⓫ pojemnik (na miąższ i odpadki)

Rysunek B:

- ❿ filtr
- ⓫ watek napędowy
- ⓫ szczotka nylonowa (dostarczona wewnątrz popychacza)

Rysunek A:

- ⓫ oddzielny zbiornik na sok z oddzielaczem piany (znajduje się w momencie dostawy w pojemniku na miąższ i odpadki)

Dane techniczne

Napięcie znamionowe	220 - 240 V ~ (prąd przemienny) 50 Hz
Moc znamionowa	450 W
Czas pracy krótkotrwałej	30 minut
Klasa ochrony	II/□
	Wszystkie części tego urządzenia mające kontakt z żywnością posiadają na to odpowiednie dopuszczenia.

Czas pracy krótkotrwałej

Czas pracy krótkotrwałej określa, jak długo można używać urządzenia bez zagrożenia przegrzaniem silnika i tym samym jego uszkodzenia. Po upływie określonego czasu pracy urządzenie należy wyłączyć i poczekać, aż silnik ostygnie.

Wskazówki bezpieczeństwa

NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- ▶ Napięcie źródła prądu musi być zgodne z danymi na tabliczce znamionowej urządzenia.
- ▶ Naprawę uszkodzonego wtyku lub kabla sieciowego zleć niezwłocznie wykwalifikowanemu specjalście lub serwisowi, aby uniknąć wszelkich zagrożeń.
- ▶ Urządzenia, które uległy uszkodzeniu lub nie działają prawidłowo należy oddać natychmiast do przeglądu lub naprawy. W tym celu prosimy zwrócić się do działu obsługi klienta.
- ▶ Urządzenia nie wolno wystawiać na działanie deszczu ani używać go w wilgotnym, ani też mokrym środowisku. Uważaj, aby podczas używania urządzenia kabel sieciowy był zawsze suchy.



Podstawy urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie ani innych płynach!

OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ Nie używaj urządzenia do innych celów niż opisane w tej instrukcji.
- ▶ Przy braku nadzoru oraz przed montażem, złożeniem, rozłożeniem lub czyszczeniem należy zawsze odłączyć urządzenie od zasilania sieciowego.
- ▶ Dzieci nie mogą posługiwać się urządzeniem.
- ▶ Urządzenie oraz jego kabel zasilający należy trzymać poza zasięgiem dzieci.

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ To urządzenie może być używane przez osoby o zmniejszonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz wynikających z niego zagrożeń.
- ▶ Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- ▶ Jeśli obracający się filtr jest uszkodzony, nie wolno dalej korzystać z urządzenia!
- ▶ Przed wymianą osprzętu lub elementów dodatkowych, które podczas pracy są w ruchu, wyłącz urządzenie i odłącz je od sieci elektrycznej.
- ▶ Nóż tnący jest bardzo ostry. Przy jego używaniu zachowaj ostrożność.
- ▶ Nigdy nie używaj urządzenia, gdy uszkodzone zostało sitko obrotowe.
- ▶ Aby uniknąć obrażeń ciała, należy zadbać o prawidłowe zamontowanie wszystkich podzespołów urządzenia.
-  Podczas pracy nigdy wkładaj ręk ani żadnych przedmiotów w otwór do napełniania. Mogłoby to doprowadzić do poważnych obrażeń ciała lub uszkodzenia urządzenia. Gdy nie będzie możliwe usunięcie fragmentów owoców za pomocą popychacza, wyłącz urządzenie, wyciągnij wtyczkę z gniazdka i otwórz pokrywkę.
- ▶ Zadbaj o to, aby w razie niebezpieczeństwa można było szybko odłączyć wtyczkę z gniazda sieciowego i aby nie było możliwości potknięcia się o kabel sieciowy.
- ▶ Po użyciu urządzenia wyłącz je i wyciągnij wtyk z gniazda sieciowego. Przed przystąpieniem do demontażu należy odczekać do momentu, gdy silnik całkowicie się zatrzyma.

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ Nie dotykaj żadnych części będących w ruchu.
- ▶ Pracującego urządzenia nigdy nie pozostawiaj bez nadzoru.
- ▶ Ustaw urządzenie na stabilnym podłożu.
- ▶ Urządzenia nie wolno używać, jeśli uszkodzony jest filtr, przewód zasilający lub wtyk sieciowy.
- ▶ Nie używaj urządzenia w razie nieprawidłowego działania, lub w razie uszkodzeń innego rodzaju lub upadku.
- ▶ Korzystanie z akcesoriów niezakupionych u producenta urządzenia lub niezalecanych przez niego, może doprowadzić do pożaru, porażenia prądem lub powstania obrażeń ciała.

⚠ Zasady bezpiecznego postępowania:

- ▶ W przypadku zagrożenia natychmiast wyciągnij wtyk z gniazda sieciowego.
- ▶ Zawsze zachowuj ostrożność! Zawsze koncentruj się na tym, co robisz i postępuj rozsądnie. Nigdy nie używaj urządzenia, gdy masz trudności z koncentracją lub źle się czujesz.
- ▶ Przed użyciem urządzenia upewnij się, że jest ono prawidłowo i całkowicie zmontowane. Urządzenie można uruchomić dopiero po zamknięciu klamer. Zwolnienie klamer mocujących podczas pracy spowoduje automatyczne zatrzymanie urządzenia.
- ▶ Po zakończeniu korzystania z sokowirówki upewnij się zawsze, że włącznik/wyłącznik znajduje się w położeniu „Wył.” („0”). Do rozłożenia urządzenia można przystąpić dopiero wtedy, gdy silnik całkowicie się zatrzyma.
- ▶ Nie używaj urządzenia na otwartej przestrzeni.

Złożenie i obsługa urządzenia

- Przed pierwszym użyciem urządzenia dokładnie wyczyść wszystkie jego części, jak opisano w rozdziale „Czyszczenie i pielęgnacja”.
- Wybierz odpowiednie miejsce na postawienie sokowirówki. Urządzenie obsługuje się z optymalną wygodą wtedy, gdy kabel sieciowy **8** jest podłączony do gniazda z tyłu. Wszystkie elementy można wtedy łatwo obsługiwać:
 - z przodu włącznik/wyłącznik **9**,
 - z lewej strony pojemnik na miąższ i odpadki **11**,
 - z prawej strony wylot soku **6**.

OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- Przed przystąpieniem do złożenia upewnij się, czy urządzenie jest wyłączone, a wtyk **8** wyciągnięty z gniazda.

- 1) Założyć pojemnik na sok **5** na podstawę urządzenia **7**, aby trzy blokady i wylot soku **6** zaczęły się w wycięcia.
- 2) Załóż filtr **12** na wałek napędowy **13** i dociśnij go, aż do usłyszenia wyraźnego zatrzaśnięcia. Przed dokończeniem składania urządzenia upewnij się, czy poszczególne elementy są dobrze założone.
- 3) Pojemnik na miąższ i odpadki **11** wsuń od dołu pod wyrzut (patrz rozkładana strona).
- 4) Załóż pokrywkę urządzenia **3** na pojemnik na sok **5** w taki sposób, aby lejek do napełniania **2** znalazł się nad nożami tnącymi filtra **12**.
- 5) Sprawdź, czy pokrywka urządzenia **3** jest osadzona prawidłowo w wycięciu pojemnika na sok **5**. Podnieś klamry **4** i zaczeep je o wypustki pokrywki urządzenia **3**.
- 6) Dolną część klamer **4** dociśnij do urządzenia, aż do zatrzaśnięcia.
- 7) Wsuń oddzielacz piany do oddzielnego pojemnika na sok **15** i załóż pokrywkę. Postaw oddzielny pojemnik na sok **15** obok urządzenia tak, aby wylot soku **6** sięgał do tego pojemnika na sok **15**.
- 8) Podłącz wtyk **8** do gniazda.

Przygotowanie owoców / warzyw

- **Uwaga:** Używaj wyłącznie dobrze dojrzałych owoców, ponieważ w przeciwnym razie może dojść do zatkania filtra 12. Konieczne wtedy byłoby ponowne czyszczenie filtra 12.
- Wyciskane owoce lub warzywa najpierw umyj lub obierz.
- Pamiętaj o wyjęciu większych nasion lub pestek przed umieszczeniem owoców w urządzeniu.
- Owoce pestkowe (jabłka, gruszki) można wyciskać ze skórki i gniazdem nasennym. Pestki innych owoców (brzoskwinie, śliwki itp.), wszystkie większe nasiona (arbuzy itp.) oraz łodygi usuń, by nie doprowadzić do uszkodzenia urządzenia.
- Owoce o grubych skórkach (np. owoce cytrusowe, arbuzy, kiwi, buraki) zawsze najpierw obierz.
- Od winogron odetnij główną łodygę.
- Owoce lub warzywa pokrój w kawałki takiej wielkości, aby pasowały do lejka do napełniania 2.

WSKAZÓWKA

- Rodzynki nie nadają się do wyciskania, ponieważ zawierają zbyt mało soku. Rabarbar lub inne warzywa/owoce włókniste nie nadają się do wyciskania, ponieważ ich włókna będą powodowały zatkanie sokowirówki.

Wyciskanie soku

OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŹEŃ!

- ▶ W czasie pracy urządzenia nigdy nie wkładaj rąk ani żadnych przedmiotów do lejka do napełniania **2**. Mogłoby to doprowadzić do odniesienia poważnych obrażeń ciała i/lub uszkodzenia sokowirówki.

UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Nigdy nie używaj sokowirówki dłużej niż 30 minut (czas pracy) bez przerwy. Po upływie 30 minut pracy wyłącz sokowirówkę i pozostaw ją do ostygnięcia. W przeciwnym razie można doprowadzić do nieodwracalnego uszkodzenia urządzenia.

- 1) Włącz urządzenie z pomocą włącznika/wyłącznika **9**.

Do wyciskania owoców/warzyw o dużej zawartości soku używaj **stopnia prędkości 1**.

Do suchych owoców i warzyw wybierz stopień **prędkości 2**. Jako punkt odniesienia możesz stosować poniższą tabelę, pamiętając jednak, że prędkość może się zmieniać w zależności od dojrzałości owoców/warzyw:

Owoce/Warzywa	Stopień prędkości
Pomidory	1
Melon miódowy	1
Arbuz	1
Brzoskwinie (bez pestki)	1
Kiwi (obrane)	1
Gruszki (bez włókien)	1
Morele (bez pestek)	1
Ogórek (obrany)	1
Ananas (obrany)	2
Pomarańcze (obrane)	2
Marchewki	2
Jabłko	2
Brokuły	2
Koper włoski	2

- 2) Przytrzymaj popychacz ❶ jedną ręką, a drugą wkładaj kawałki owoców lub warzyw do lejka do napełniania ❷. Korzystaj zawsze z popychacza ❶, by ostrożnie wcisnąć owoce/warzywa w lejek do napełniania ❷. Podczas przetwarzania owoców/warzyw dokładaj stale kolejne kawałki. Nie wyłączaj przy tym urządzenia.

WSKAZÓWKA

- ▶ Marchew wkładaj jedną po drugiej do lejka do napełniania ❷: wtedy marchwi musi przy tym być skierowana do dołu, a wierzchołek korzenia do góry.

WSKAZÓWKA

- ▶ W celu uniknięcia utkwienia owocu/warzywa w lejku do napełniania ❷ dokładaj owoce zawsze przy włączonym urządzeniu. W przypadku utkwienia kawałków owoców w lejku do napełniania ❷ i niepowodzeniu przy próbie przepchania popychaczem ❶ wykonaj następujące czynności, by uniknąć uszkodzenia urządzenia:
 - Wyłącz natychmiast urządzenie i wyciągnij wtyk sieciowy ❸.
 - Zwolnij klamry ❹ i zdejmij pokrywkę obudowy ❸.
 - Wyciągnij kawałki owoców, które utkwily w urządzeniu.
 - Złóż ponownie urządzenie i przystąp ponownie do wyciskania soku.

- 3) Po wyciśnięciu soku z wszystkich owoców natychmiast wyłączaj urządzenie.

UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Wylot soku ❻ i pojemnik na sok ❺ czyść regularnie i po każdym użyciu. Pozwoli to na uniknięcie zatkania wylotu soku ❻ i/lub uszkodzenia urządzenia.

Opróżnienie pojemnika na miąższ i filtra

- Możesz wyciskać owoce lub warzywa nieprzerwanie aż do momentu zapelnienia pojemnika na miąższ i odpadki 11.

OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- Przy opróżnianiu filtra 12 najpierw 8 wyjmij wtyk z gniazda. W ten sposób można zapobiec przypadkowemu uruchomieniu silnika.

Filtr 12 trzeba wymienić, gdy sok nagle zgęstnieje lub w razie zauważenia, że zmniejsza się prędkość obrotowa silnika. Po wyjęciu całego miąższu ponownie złóż urządzenie.

Demontaż sokowirówki

By zdemontować sokowirówkę, np. w celu wyczyszczenia, należy postępować w następujący sposób:

- 1) Wyciągnij wtyk sieciowy 1.
- 2) Otwórz klamry 4.
- 3) Zdejmij pokrywkę obudowy 3 z popychaczem 1.
- 4) Ostrożnie zdejmij pojemnik na sok 5. Powoduje to odłączenie filtra 12 od wałka napędowego 13. Teraz możesz wyjąć filtr 12 z pojemnika na sok 5.

Czyszczenie i pielęgnacja

NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- ▶ Przed czyszczeniem urządzenia należy zawsze wyciągać wtyk sieciowy z gniazda.



By uniknąć porażenia prądem elektrycznym, silnika/podstawy urządzenia **7** nigdy nie wkładaj do wody ani żadnej innej cieczy.

OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ Przed zakładaniem lub zdejmowaniem akcesoriów zawsze wyciągaj wtyk z gniazda.

UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Wszystkie elementy urządzenia i akcesoria należy regularnie i po każdym użyciu wyczyścić, by nie dopuścić do zatkania otworu wylotowego soku i/lub uszkodzenia urządzenia.
- ▶ Do czyszczenia sokowirówki nigdy nie używaj żrących środków czyszczących. Urządzenia ani jego elementów nie wolno czyścić we wrzącej wodzie.

WSKAZÓWKA

- ▶ Natychmiast usuń zanieczyszczenia i rozlany sok, ponieważ zaschnięte plamy od soku owocowego trudno się usuwa.
- Wyłącz urządzenie włącznikiem/wyłącznikiem **9**.
- Oczyszczyć obudowę urządzenia i kabel sieciowy **8** lekko wilgotną ściereczką.
- Czyść popychacz **1**, pojemnik na sok **5**, oddzielny pojemnik na sok **15**, pokrywkę obudowy **3** oraz pojemnik na miąższ i odpadki **11** w ciepłej wodzie z mydłem, a następnie spłucz wszystko starannie.

WSKAZÓWKA

- ▶  Popychacz **1**, pojemnik na sok **5**, pokrywka obudowy **3**, oddzielny pojemnik na sok **15** oraz pojemnik na miąższ i odpadki **11** są przystosowane do zmywania w zmywarce do naczyń.

Do czyszczenia filtra **12** użyj dołączonej szczotki nylonowej **14**:

- Pokrywkę popychacza **1** obróć do momentu, aż strzałka będzie wskazywała na symbol otwartej kłódki  na kanale popychacza. Teraz możesz zdjąć pokrywkę. We wnętrzu popychacza **1** znajduje się szczotka nylonowa **14**. By ponownie zamknąć pokrywkę, załóż ją ponownie w ten sposób, by strzałka wskazywała na symbol otwartej kłódki . Następnie obróć ją tak, by strzałka wskazywała na zamkniętą kłódkę . Pokrywka jest teraz mocno osadzona.
- Przytrzymaj filtr **12** (dnem do góry) pod bieżącą wodą i wyczyść go szczotką nylonową **14**.

Przebarwienia:

- Niektóre owoce i warzywa mogą powodować trwałe przebarwienie niektórych elementów urządzenia. Nie jest to szkodliwe i w niczym nie zakłóca normalnego działania urządzenia.

Przechowywanie

Jeśli nie będziesz korzystać z sokowirówki przez dłuższy czas, nawiniń kabel wokół nawijaka kabla **10** znajdującego się od spodu sokowirówki.

Usuwanie usterek

Błąd	Możliwe przyczyny	Możliwe rozwiązania
Urządzenie nie działa.	Wtyk sieciowy 8 kabla zasilającego nie jest podłączony.	Podłącz urządzenie do gniazda zasilania.
	Urządzenie nie jest włączone.	Włącz urządzenie z pomocą włącznika/wyłącznika 9 .
	Klamry 4 nie są zaryglowane.	Zarygluj klamry 4 .
Silnik przy wyciskaniu soku zatrzymuje się, pracuje wyraźnie za wolno lub nierówno.	Filtr 12 jest zatkany.	Wyłącz sokowirówkę natychmiast i odłącz przewód zasilający 8 . Usuń zator (patrz rozdział „Wyciskanie soku”).
Odpadki są za mokre i sokowirówka wyciska za mało soku.	Pracujesz za szybko.	Pracuj nieco wolniej.
	Filtr 12 jest zatkany.	Wyczyść filtr 12 (patrz rozdział „Czyszczenie i pielęgnacja”).

Błąd	Możliwe przyczyny	Możliwe rozwiązania
Sok wycieka między krawędzią pokrywki urządzenia ❸ a pojemnikiem na sok ❺.	Pracujesz za szybko.	Pracuj nieco wolniej.
	Filtr ❶ lub pojemnik na sok ❺ są zatkane.	Wyczyść filtr ❶ i pojemnik na sok ❺ (patrz rozdział „Czyszczenie i pielęgnacja”).
	Ustawiony stopień prędkości jest zbyt wysoki.	Włącznikiem/wyłącznikiem ❹ ustaw stopień prędkości 1.
Sok tryska z otworu wylotu soku ❻.	Pracujesz za szybko.	Pracuj nieco wolniej.
	Ustawiony stopień prędkości jest zbyt wysoki.	Nie naciskaj zbyt mocno na popychacz ❶. Włącznikiem/wyłącznikiem ❹ ustaw stopień prędkości 1.
Podczas pracy sok ścieka na podstawę urządzenia ❶.	Filtr ❶ lub wylot soku ❻ jest zatkany.	Wyczyść filtr ❶ i wylot soku ❻ (patrz rozdział „Czyszczenie i pielęgnacja”).
	Ustawiony stopień prędkości jest zbyt wysoki.	Włącznikiem/wyłącznikiem ❹ ustaw stopień prędkości 1.

Utylizacja



W żadnym przypadku nie wyrzucaj urządzenia do zwykłych śmieci domowych. Ten produkt podlega dyrektywie europejskiej 2012/19/EU.

Zużyte urządzenie należy oddać do certyfikowanego zakładu utylizacji odpadów lub do komunalnego zakładu oczyszczania. Należy przestrzegać aktualnie obowiązujących przepisów. W razie pytań i wątpliwości odnośnie do zasad utylizacji należy zwrócić się do miejscowego zakładu utylizacji odpadów.



Przestrzegaj oznaczeń na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby utylizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały są oznaczone skrótami (b) i cyframi (a) o następującym znaczeniu:

1–7: tworzywa sztuczne

20–22: papier i tektura

80–98: kompozyty



Opakowanie urządzenia jest wykonane z materiałów przyjaznych dla środowiska naturalnego, które można zutylizować w lokalnych punktach recyklingu.

Gwarancja Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować oryginalny paragon (dowód zakupu) na przyszłość. Ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony lub wymieniony na nowy. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem fiskalnym) oraz krótkim opisem, na czym polega wada oraz kiedy wystąpiła.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Wykonanie naprawy lub wymiana produktu nie rozpoczyna biegu nowego okresu gwarancji.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja dotyczy wad materiałowych lub produkcyjnych. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktów, które są narażone na normalne zużycie, a zatem mogą być uważane za części ulegające zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przełączniki, akumulatory, formy do pieczenia lub części wykonane ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (np. IAN 12345) jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na grawerowanej tabliczce znamionowej, umieszczonej na stronie tytułowej instrukcji (poniżej po lewej) lub na naklejce z tyłu albo na spodzie.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.
- Zarejestrowany jako wadliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wysłać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie www.lidl-service.com możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie.

Serwis

PL

Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: kompernass@lidl.pl

IAN 289602

Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

NIEMCY

www.kompernass.com

Przepisy

Napój letni

Porcja dla 2 osób

Składniki

- 1 duży arbuz
- 1 cytryna
- 4 jabłka, słodko-kwaśne (np. „Jonagold” lub „Jonathan”)

Przygotowanie

- 1) Przygotuj arbuz, cytrynę i jabłka zgodnie ze wskazówkami w instrukcji obsługi sokowirówki.
- 2) Odwiruj sok z arbuz, cytryny i jabłka.
- 3) Podawaj napój schłodzony.

Napój z jabłek, gruszek i truskawek

Porcja dla 2 osób

Składniki

- 1 jabłko, zielone (np. „Granny Smith”)
- 3 małe, dojrzałe gruszki
- 10 średniej wielkości truskawek

Przygotowanie

- 1) Przygotuj jabłko, gruszki i truskawki zgodnie ze wskazówkami w instrukcji obsługi sokowirówki.
- 2) Odwiruj sok z owoców w sokowirówce.
- 3) Zmieszaj soki i podawaj napój od razu.

Napój energetyczny

Porcja dla 2 osób

Składniki

- 2 jabłka, słodkie (np. „Red Delicious”)
- 2 duże morele
- 1 duża gruszka
- 250 ml wody mineralnej (gazowanej)
- nieco pokruszonego lodu

Przygotowanie

- 1) Przygotuj jabłka, morele i gruszkę zgodnie ze wskazówkami w instrukcji obsługi sokowirówki.
- 2) Odwiruj sok z jabłek, moreli i gruszek.
- 3) Zmieszaj soki i dodaj wodę mineralną.
- 4) Podawaj napój z pokruszonym lodem.

Napój śniadaniowy

Porcja dla 2 osób

Składniki

- 4 - 5 marchewek
- 2 jabłek
- 1 łyżki oliwy

Przygotowanie

- 1) Przygotuj marchewki i jabłka zgodnie ze wskazówkami w instrukcji obsługi sokowirówki.
- 2) Odwiruj sok najpierw z marchewki, następnie z jabłek.
- 3) Dodaj oliwy z oliwek.
- 4) Całość dobrze wymieszaj.

Napój z melona

Porcja dla 2 osób

Składniki

- ok. 1/3 melona miodego
- 1 owoc mango
- 1 jabłko, słodko-kwaśne (np. „Jonagold” lub „Jonathan”)
- 1 jabłko, zielone (np. „Granny Smith”)

Przygotowanie

- 1) Przygotuj melon, mango i jabłka zgodnie ze wskazówkami w instrukcji obsługi sokowirówki.
- 2) Odwiruj sok najpierw z melona, następnie z mango i jabłek. Całość wymieszaj.

Słodki napój owocowy

Porcja dla 2 osób

Składniki

- ½ melona miodego
- 4 brzoskwinie
- 200 g winogron bez pestek
- 6 owoców mango

Przygotowanie

- 1) Przygotuj melon miodego, brzoskwinie, winogrona i jabłka zgodnie ze wskazówkami w instrukcji obsługi sokowirówki.
- 2) Kolejno odwiruj owoce.
- 3) Zmieszaj soki i podawaj napój lekko schłodzony.

Napój z ananasa i mango

Porcja dla 2 osób

Składniki

- ½ ananasa
- ½ mango
- 1 jabłko
- 1 pomarańcza
- 2 łyżki do herbaty oleju z kielków pszenicznych

Przygotowanie

- 1) Przygotuj ananasa, mango, jabłko i pomarańczę zgodnie ze wskazówkami w instrukcji obsługi sokowirówki.
- 2) Odwiruj najpierw ananasa, następnie mango.
- 3) Odwiruj jabłko i pomarańczę.
- 4) Zmieszaj soki.
- 5) Dodaj 2 łyżeczki do herbaty oleju z kielków pszenicznych i wymieszaj całość.

Napój z czerwonych buraków

Porcja dla 2 osób

Składniki

- 1 czerwony burak
- 3 pomarańcze
- 2 łyżki stołowe porzeczek

Przygotowanie

- 1) Przygotuj burak, pomarańcze i porzeczek zgodnie ze wskazówkami w instrukcji obsługi sokowirówki.
- 2) Odwiruj burak, pomarańcze i porzeczek, zmieszaj soki.

Napój owocowo-paprykowy

Porcja dla 2 osób

Składniki

- 2 żółte papryki
- 3 pomarańcze
- 2 jabłek
- 2 gruszki
- ½ grejpfruta

Przygotowanie

- 1) Przygotuj papryki, pomarańcze, jabłka, gruszki i grejpfruta zgodnie ze wskazówkami w instrukcji obsługi sokowirówki.
- 2) Odwiruj kolejno owoce i podawaj sok od razu.

Napój brzoskwiniowo-gruszkowo-ananasowy

Porcja dla 2 osób

Składniki

- 2 brzoskwinie
- 2 małe gruszki
- ½ ananasa

Przygotowanie

- 1) Przygotuj brzoskwinie, gruszki i ananasa zgodnie ze wskazówkami w instrukcji obsługi sokowirówki.
- 2) Odwiruj kolejno owoce i podawaj sok od razu.

WSKAZÓWKA

- Przepisy bez gwarancji. Wszystkie składniki i dane o przygotowaniu są wartościami orientacyjnymi. Uzupełnij niniejsze przepisy własnymi dodatkami.

Turinys

Ižanga	62
Naudojimas pagal paskirtį	62
Tiekiamas rinkinys	62
Prietaiso aprašas	63
Techniniai duomenys	63
Saugos nurodymai	64
Prietaiso surinkimas ir naudojimas	66
Vaisių / daržovių paruošimas	67
Sulčių spaudimas	68
Vaisių minkštimo talpyklos ir filtro ištuštinimas	69
Sulčiaspaudės išmontavimas	70
Valymas ir priežiūra	70
Laikymas	71
Gedimų šalinimas	71
Utilizavimas	72
Kompernaß Handels GmbH garantija	73
Priežiūra	74
Importuotojas	74
Receptai	75
Vasaros gėrimas	75
Obuolio, kriaušių ir braškių gėrimas	75
Energijos suteikiantis gėrimas	75
Pusryčių gėrimas	76
Meliono gėrimas	76
Saldus vaisių gėrimas	77
Ananaso ir mango gėrimas	77
Burokėlių gėrimas	77
Vaisių ir paprikų gėrimas	78
Persikų, kriaušių ir ananasų gėrimas	78

Ižanga

Sveikiname įsigijus naują prietaisą.

Jūs pasirinkote aukštos kokybės gaminį. Naudojimo instrukcija yra sudedamoji šio gaminio dalis. Joje pateikti svarbūs saugos, naudojimo ir utilizavimo nurodymai. Prieš pradėdami naudoti gaminį, susipažinkite su visais naudojimo ir saugos nurodymais. Gaminį naudokite tik pagal pateiktą aprašymą ir tik nurodytais naudojimo tikslais. Gaminį perduodami tretiesiems asmenims, kartu perduokite visus jo dokumentus.

Naudojimas pagal paskirtį

Prietaisas tinka sultims iš gerai prinokusių bei nuluptų vaisių ir daržovių spausti. Prietaisu gali būti perdirbami tik maisto produktai. Gali būti naudojami tik originalūs priedai ir tik nurodytu būdu. Kitoks prietaiso naudojimas ar pakeitimas laikomas naudojimu ne pagal paskirtį ir gali kelti didelį pavojų. Gamintojas neprisima jokios atsakomybės už žalą, galinčią atsirasti netinkamai naudojant prietaisą. Šis prietaisas skirtas tik buitinio naudojimo reikmėms. Jo negalima naudoti komerciniais tikslais.

Tiekiamas rinkinys

- Sulčiaspaudė
- Nailoninis šepetėlis (įdėtas į stūmiklį)
- Naudojimo instrukcija

Prietaiso aprašas

Paveikslėlis A:

- ➊ Stūmiklis
- ➋ Pildymo anga
- ➌ Talpyklos dangtis
- ➍ Spaustukai
- ➎ Sulčių talpykla
- ➏ Sulčių išleidimo anga
- ➐ Prietaiso pagrindas
- ➑ Maitinimo laidas su tinklo kištuku
- ➒ Įjungimo / išjungimo jungiklis (2 greičiai)
- ➓ Laido ritė
- ➔ Talpykla (vaisių minkštimui ir daržovių išspaudoms)

Paveikslėlis B:

- ➒ Filtras
- ➓ Pavaros velenas
- ➔ Nailoninis šepetėlis (komplektuojant įkištas į stūmiklį)

Paveikslas A:

- ➔ atskira sulčių talpykla su putų atskirtuvu (komplektuojant įdėta į talpyklą vaisių minkštimui ir daržovių išspaudoms)

Techniniai duomenys

Nominalioji įtampa	220 - 240 V ~ (kintamoji srovė) 50 Hz
Nominalioji galia	450 W
KB laikas	30 minučių
Apsaugos klasė	II/☐
	Visos su maisto produktais besiliečiančios šio prietaiso dalys yra tinkamos liestis su maistu.

KB laikas

KB laikas (trumpo veikimo laikas) parodo, kiek laiko prietaisą galima eksploatuoti, kad neperkaistų ir nesugestų variklis. Praėjus nurodytam KB laikui, prietaisas turi būti išjungtas, kol atvės variklis.

Saugos nurodymai

ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!

- ▶ Maitinimo tinklo įtampa turi atitikti įtampą, nurodytą prietaiso duomenų lentelėje.
- ▶ Pažeistus tinklo kištukus arba kabelius nedelsdami paveskite pakeisti įgaliotiems specialistams arba klientų aptarnavimo tarnybos darbuotojams, kad išvengtumėte pavojaus.
- ▶ Prietaisus, kurie neveikia tinkamai arba buvo apgadinti, turi nedelsiant patikrinti ir suremontuoti klientų aptarnavimo tarnyba.
- ▶ Saugokite prietaisą nuo lietaus ir niekada jo nenaudokite drėgnomis ar vandeningomis sąlygomis. Pasirūpinkite, kad naudojant prietaisą maitinimo laidas niekada nesušlaptų ar nesudrėktų.



Niekada nenardinkite prietaiso į vandenį ar kitus skysčius!

ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!

- ▶ Nenaudokite prietaiso kitiems tikslams nei aprašyti šioje naudojimo instrukcijoje.
- ▶ Visada atjunkite prietaisą nuo maitinimo, kai paliecate jį be priežiūros, prieš surinkdami, išrinkdami ar valydami.
- ▶ Vaikams naudoti prietaisą draudžiama.
- ▶ Prietaisą ir jo prijungimo laidą laikyti nuo vaikų atokiai.
- ▶ Asmenys, kurių fiziniai, jutiminiai ar protiniai gebėjimai mažesni ir kurie turi mažiau patirties ir (arba) žinių, šį prietaisą gali naudoti tik, jei yra prižiūrimi arba buvo išmokyti saugiai naudoti prietaisą ir suprato prietaiso keliamą pavojų.
- ▶ Vaikams su prietaisu žaisti draudžiama.
- ▶ Jeigu pažeistas besisukantis filtras, toliau naudoti prietaiso negalima!

⚠ ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!

- ▶ Prieš keičiant priedus ar papildomas dalis, kurios prietaiso veikimo metu juda, prietaisas turi būti išjungtas ir atjungtas nuo elektros tinklo.
- ▶ Ašmenys yra labai aštrūs. Elkitės su jais atsargiai.
- ▶ Nenaudokite prietaiso, jeigu pažeistas besisukantis sietas.
- ▶ Tam, kad išvengtumėte sužeidimų, įsitikinkite, kad visos dalys įstatytos tinkamai.
-  Naudodami prietaisą, nekiškite rankų arba kitų daiktų į pildymo angą. Priešingu atveju galima sunkiai susižeisti arba sugadinti prietaisą. Jeigu vaisių gabaliukų negalima pašalinti stūmikliu, išjunkite prietaisą, ištraukite tinklo kištuką iš elektros lizdo ir prietaisą atidarykite.
- ▶ Pasirūpinkite, kad iškilus pavojui būtų lengvai pasiekiamas tinklo kištukas, o už maitinimo laido nebūtų galima užkliūti.
- ▶ Panaudoję prietaisą, jį išjunkite ir ištraukite tinklo kištuką iš elektros lizdo. Prietaiso dalis galima nuimti tik tada, kai variklis yra visiškai sustojęs.
- ▶ Nesilieskite prie besisukančių dalių.
- ▶ Niekada nepalikite veikiančio prietaiso be priežiūros.
- ▶ Pasirūpinkite, kad prietaisas stovėtų stabiliai.
- ▶ Jeigu pažeistas filtras, maitinimo laidas arba tinklo kištukas, prietaiso toliau naudoti negalima.
- ▶ Nebenaudokite prietaiso, jeigu jis neveikia tinkamai arba buvo nukritęs ar kitaip pažeistas.
- ▶ Naudojant priedus, kurie nėra rekomenduojami arba paroduodami prietaiso gamintojo, gali kilti gaisras, įvykti elektros smūgis arba galima susižeisti.

Laikykites šių saugumo taisyklių:

- ▶ Kilus pavojui, tuoj pat ištraukite tinklo kištuką iš elektros lizdo.
- ▶ Visada būkite atidūs! Visada būkite sutelkę dėmesį į tai, ką darote, ir vadovaukitės sveiku protu. Jokiu būdu nenaudokite prietaiso, jei esate išsiblaškęs arba blogai jaučiatės.
- ▶ Prieš pradėdami naudoti prietaisą įsitikinkite, kad jis tinkamai ir visiškai surinktas. Prietaisas gali būti naudojamas tik tada, kai spaustukai uždaryti. Jei spaustukai prietaisui veikiant atsilaisvina, prietaisas automatiškai išsijungia.
- ▶ Panaudoję prietaisą kiekvieną kartą įsitikinkite, kad sulčiaspaudės įjungimo / išjungimo jungiklis perjungtas į padėtį „Išjungta“ („0“). Prietaiso dalis galite nuimti tik tada, kai variklis yra visiškai sustojęs.
- ▶ Nenaudokite šio prietaiso lauke.

Prietaiso surinkimas ir naudojimas

- Prieš naudodami prietaisą pirmą kartą, išvalykite jį, kaip aprašyta skyriuje „Valymas ir priežiūra“.
- Parinkite savo sulčiaspaudei tinkamą vietą. Optimalaus naudojimo sumetimais rekomenduojame prietaisą pastatyti taip, kad maitinimo laidas **8** nuo galinės prietaiso sienelės būtų nukreiptas į elektros lizdą. Visus elementus galima valdyti tiesiogiai ir paprastai:
 - priekyje yra įjungimo / išjungimo jungiklis **9**,
 - kairėje yra talpykla vaisių minkštimui ir daržovių išspaudoms **11**,
 - dešinėje yra sulčių išleidimo anga **6**.

ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!

- ▶ Prieš surinkdami prietaisą įsitikinkite, kad prietaisas yra išjungtas ir tinklo kištukas **8** ištrauktas iš elektros lizdo.
- 1) Uždėkite sulčių talpyklą **5** ant prietaiso pagrindo **7** taip, kad trys sklėsčiai ir sulčių išleidimo anga **6** užsifiksuotų grioveluose.

- 2) Uždėkite filtrą **12** ant pavaros veleno **13** ir paspauskite jį žemyn, kad jis įuntamai užsifiksuotų. Prieš tęsdami surinkimą įsitikinkite, kad jis tvirtai įstatytas.
- 3) Talpyklą vaisių minkštimui ir daržovių išspaudoms **11** pastumkite iš apačios po išmetimo angą (žr. atverčiamą puslapį).
- 4) Talpyklos dangtį **3** uždėkite ant sulčių talpyklos **5** taip, kad pildymo angą **2** būtų nustatyta virš filtro **12** pjovimo ašmenų.
- 5) Įsitikinkite, kad talpyklos dangtis **3** tvirtai įstatytas į sulčių talpyklos griovelį **5**. Pakelkite spaustukus **4** ir užfiksuokite juos talpyklos dangčio **3** iškilimuose.
- 6) Spauskite apatinę spaustukų **4** dalį prietaiso link, kol jie užsifiksuos.
- 7) Įstatykite putų skyriklių į atskirą sulčių talpyklą **15** ir uždėkite ant jos dangtį. Pastatykite atskirą sulčių talpyklą **15** šalia prietaiso taip, kad sulčių išleidimo angą **6** būtų nukreipta į atskirą sulčių talpyklą **15**.
- 8) Įkiškite tinklo kištuką į **8** elektros lizdą.

Vaisių / daržovių paruošimas

- **Svarbu:** sultis spauskite tik iš gerai prinokusių vaisių, nes kitaip gali kimštis filtras **12**. Dėl to filtrą **12** tektų dažnai valyti.
- Vaisius arba daržoves, kuriuos norite perdirbti, nuplaukite arba nulupkite.
- Prieš dedant vaisius į pildymo angą, visada turėtų būti pašalintos didelės sėklos ar kauliukai.
- Sėklavaisiai (pavyzdžiui, obuoliai, kriaušės) gali būti perdirbami su žievele ir sėklalizdžiais. Kitus kauliukus (persikų, slyvų ir t. t.), visas dideles sėklas (melionų ir t. t.) ir kotelius pašalinkite, kad nesugadintumėte prietaiso.
- Vaisiai su stora žieve (pvz., citrusiniai vaisiai, melionai, kiviai, burokėliai) visada turi būti nulupami.
- Turi būti pašalintas pagrindinis vynuogių kekės kotelis.
- Vaisius ar daržoves supjaustykite tokio dydžio gabalėliais, kad jie tilptų į pildymo angą **2**.

NURODYMAS

- Razinos netinka sultims spausti, nes jose yra per mažai sulčių. Rabarbarai arba kitos pluoštinės daržovės ir (arba) vaisiai netinka sultims spausti, nes pluoštas užkemša sulčiaspaudę.

Sulčių spaudimas

ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!

- Niekada nekiškite rankų arba daiktų į pildymo angą **2**, kol prietaisas veikia. Priešingu atveju galima sunkiai susižeisti ir (arba) sugadinti sulčiaspaudę.

DĖMESIO! MATERIALINĖ ŽALA!

- Niekada nenaudokite sulčiaspaudės daugiau nei 30 minučių (KB laikas) per vieną kartą. Po 30 minučių nepertraukiamo veikimo leiskite sulčiaspaudei atvėsti. Priešingu atveju prietaisas gali sugesti.

- Įjunkite prietaisą įjungimo / išjungimo jungikliu **9**.
Sultis iš vaisių ir (arba) daržovių, kuriose yra daug vandens, spauskite **1 greičiu**.
Vaisiams ir (arba) daržovėms, kuriose vandens mažiau, rinkitės **2 greitį**.
Galite remtis tolesne lentele, tačiau nepamirškite, kad, atsižvelgiant į vaisių ir (arba) daržovių sunokimą, gali reikėti nustatyti kitokį greitį:

Vaisiai / daržovės	Greitis
Pomidorai	1
Melionas	1
Arbūzas	1
Persikai (be kauliukų)	1
Kiviai (nulupti)	1
Kriaušės (be kotelio)	1
Abrikosai (be kauliukų)	1
Agurkas (nuluptas)	1
Ananasas (nuluptas)	2
Apelsinai (nulupti)	2
Morkos	2
Obuoliai	2
Brokolis	2
Pankoliai	2

- 2) Viena ranka laikykite stūmiklį **1**, o kita ranka dėkite vaisių ar daržovių gabalėlius į pildymo angą **2**. Vaisius ir (arba) daržoves į pildymo angą **2** visada atsargiai stumkite stūmikliu **1**. Vykstant vaisių ir (arba) daržovių perdirbimui, dėkite į pildymo angą tolesnius gabalėlius. Tai darant prietaiso išjungti nereikia.

NURODYMAS

- Morkas į morkų į pildymo angą **2** dėkite vieną po kitos: antžeminė morkos dalis turi būti nukreipta žemyn, o smailioji dalis – į viršų.

NURODYMAS

- Tam, kad vaisiai ir (arba) daržovės neįstrigtų pildymo angoje **2**, dėkite juos tik tada, kai prietaisas įjungtas. Jei vaisių gabaliukai pildymo angoje **2** įstrigo ir negali būti pašalinti spaudžiant stūmikliu **1**, kad nesugadintumėte prietaiso, atlikite šiuos veiksmus:
- Iškart išjunkite prietaisą ir ištraukite tinklo kištuką **8** iš elektros lizdo.
 - Atlaisvinkite spaustukus **4** ir nuimkite talpyklos dangtį **3**.
 - Pašalinkite įstrigusius vaisių gabaliukus.
 - Vėl surinkite prietaisą ir toliau spauskite sultis.

- 3) Perdirbę visus vaisius ir (arba) daržoves, iškart vėl išjunkite prietaisą.

DĖMESIO! MATERIALINĖ ŽALA!

- Reguliariai ir kiekvieną kartą panaudoję prietaisą išvalykite sulčių išleidimo angą **6** ir sulčių talpyklą **5**, kad neužsikimštų sulčių išleidimo anga **6** ir (arba) nebūtų sugadintas prietaisas.

Vaisių minkštimo talpyklos ir filtro ištuštinimas

- Galite nenutrūkstamai spausti sultis tol, kol užsipildys talpykla vaisių minkštimui ir daržovių išspaudoms **11**.

⚠ ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!

- Norėdami ištuštinti filtrą **12**, ištraukite iš elektros lizdo tinklo kištuką **8**. Taip bus išvengta netyčinio variklio įsijungimo.

Jeigu sultys staiga pasidaro daug tirštesnės arba jeigu išgirstate, kad lėtėja variklio sukimosi greitis, filtrą **12** reikia ištuštinti. Pašalinę vaisių minkštimą, prietaisą vėl surinkite.

Sulčiaspaudės išmontavimas

Jeigu norite išmontuoti sulčiaspaudę, kad, pvz., ją išvalytumėte, atlikite šiuos veiksmus:

- 1) Ištraukite tinklo kištuką **8**.
- 2) Atlaisvinkite spaustukus **4**.
- 3) Nuimkite talpyklos dangtį **3** su stūmikliu **1**.
- 4) Atsargiai pakelkite sulčių talpyklą **5**. Tokiu būdu filtras **12** atfiksuojamas nuo pavaros veleno **15**. Dabar galite išimti filtrą **12** iš sulčių talpyklos **5**.

Valymas ir priežiūra

ELEKTROS SMŪGIO PAVOJUS!

- Prieš valydami prietaisą, visada ištraukite tinklo kištuką iš elektros lizdo.



Kad išvengtumėte elektros smūgio, niekada nenardinkite variklio / prietaiso pagrindo **7** į vandenį ar kitus skysčius.

ĮSPĖJIMAS! PAVOJUS SUSIŽALOTI!

- Prieš uždėdami arba nuimdami priedus, visada ištraukite tinklo kištuką iš elektros lizdo.

DĖMESIO! MATERIALINĖ ŽALA!

- Reguliariai ir kiekvieną kartą panaudojus reikia išvalyti visas prietaiso ir jo priedų dalis, t. y. nuplauti vaisių likučius ir išspaudas, kad neužsikimštų sulčių išleidimo anga ir (arba) nebūtų sugadintas prietaisas.
- Nevalykite sulčiaspaudės esdinančiais valikliais. Prietaiso ir jo sudėtinių dalių negalima plauti verdančiu vandeniu.

NURODYMAS

- Nešvarumus arba išsiliejusias per kraštus vaisių sultis reikia pašalinti iš karto, nes vėliau jas pašalinti gali būti sunku.
- Išjunkite prietaisą įjungimo / išjungimo jungikliu **9**.
- Nuvalykite prietaiso korpusą ir maitinimo laidą **8** šiek tiek sudrėkinta šluoste.
- Nuplaukite stūmklį **1**, sulčių talpyklą **5**, atskirą sulčių talpyklą **15**, talpyklos dangtį **3** ir talpyklą vaisių minkštimui bei daržovių išspaudoms **11** šiltu muiluotu vandeniu ir kruopščiai juos nuskalaukite.

NURODYMAS

-  Stūmklį **1**, sulčių talpyklą **5**, talpyklos dangtį **3**, atskirą sulčių talpyklą **15** ir talpyklą vaisių minkštimui bei daržovių išspaudoms **11** galima plauti indaplovėje.

Filtrui 12 valyti naudokite komplekte esantį nailoninį šepetėlį 14:

- Pasukite stūmiklio 1 dangtelį taip, kad rodyklė būtų nukreipta į atidarytos spynos simbolį 1 ant stūmiklio koto. Dabar galite nuimti dangtelį. Stūmiklio viduje 1 yra nailoninis šepetėlis 14. Norėdami vėl uždaryti dangtelį, uždėkite jį taip, kad rodyklė rodytų į atidarytos spynos simbolį 1. Tada pasukite jį taip, kad rodyklė rodytų į užrakintos spynos simbolį 1. Dabar dangtelis tvirtai uždėtas.
- Pakiškite filtrą 12 (apatinę dalimi į viršų) po tekančio vandens srove ir išvalykite jį nailoniniu šepetėliu 14.

Spalvos pasikeitimas:

- Dėl kai kurių vaisių ar daržovių sulčių poveikio ilgai gali pasikeisti sulčiaspaudės dalių spalva. Tai nėra gedimas ir neturi įtakos prietaiso veikimui.

Laikymas

Jeigu sulčiaspaudės ilgesnį laiką nenaudojate, užvyniokite laidą ant laido ritės 10 sulčiaspaudės apatinėje dalyje.

Gedimų šalinimas

Gedimas	Galima priežastis	Galimas sprendimas
Prietaisas neveikia.	Tinklo kištukas 8 neįkištas į elektros lizdą.	Prietaisą prijunkite prie elektros lizdo.
	Prietaisas neįjungtas.	Ijunkite prietaisą įjungimo / išjungimo jungikliu 9.
	Neužfiksuoti spaustukai 4.	Užfiksuokite spaustukus 4.
Spaudžiant sultis, variklis sustoja arba sukasi neįprastai lėtai ar netolygiai.	Užsikimšo filtras 12.	Sulčiaspaudę tuoj pat išjunkite ir ištraukite iš elektros lizdo tinklo kištuką 8. Pašalinkite filtrą užkimšusias atliekas (žr. skyrių „Sulčių spaudimas“).
Daržovių išspaudos yra per drėgnos, o sulčių išėja per mažą.	Jūs dirbate per greitai.	Dirbkite lėčiau.
	Užsikimšo filtras 12.	Išvalykite filtrą 12 (žr. skyrių „Valymas ir priežiūra“).

Gedimas	Galima priežastis	Galimas sprendimas
Per tarpelį tarp talpyklos dangčio ③ ir sulčių talpyklos ⑤ sunkiasi sultys.	Jūs dirbate per greitai.	Dirbkite lėčiau.
	Užsikimšo filtras ⑫ arba sulčių talpykla ⑤.	Išvalykite filtrą ⑫ ir sulčių talpyklą ⑤ (žr. skyrių „Valymas ir priežiūra“).
	Nustatytas per didelis greitis.	Perjunkite įjungimo / išjungimo jungiklį ⑨ į greičio padėtį „1“.
Iš sulčių išleidimo angos ⑥ trykšta sultys.	Jūs dirbate per greitai.	Dirbkite lėčiau.
	Nustatytas per didelis greitis.	Nespauskite per stipriai žemyn stūmiklio ①.
Darbo metu sultys teka per prietaiso pagrindą ⑦.	Užsikimšo filtras ⑫ arba sulčių talpykla ⑥.	Išvalykite filtrą ⑫ ir sulčių išleidimo angą ⑥ (žr. skyrių „Valymas ir priežiūra“).
	Nustatytas per didelis greitis.	Perjunkite įjungimo / išjungimo jungiklį ⑨ į greičio padėtį „1“.

Utilizavimas



Prietaiso jokių būdu neišmeskite kartu su buitinėmis atliekomis. Šiam gaminiui taikoma Europos direktyva 2012/19/EU.

Prietaisą utilizuokite jį atiduodami sertifikuotai atliekų utilizavimo įmonei arba komunalinei atliekų utilizavimo tarnybai. Laikykitės galiojančių teisės aktų. Kilus abejonių susisiekite su atliekų šalinimo tarnyba.



Atsižvelkite į skirtingų medžiagų ženklinių ir prireikus jas surūšiuokite.

Medžiagos ženklinamos šiais trumpiniais (b) ir skaičiais (a):

1–7: plastikai

20–22: popierius ir kartonas

80–98: sudėtinės medžiagos



Pakuotė pagaminta iš aplinką tausojančių medžiagų, kurias galite šalinti vietos atliekų šalinimo įmonei.

Kompernaß Handels GmbH garantija

Gerb. kliente,

Šiam prietaisui nuo įsigijimo datos suteikiama 3 metų garantija. Išryškėjus šio gaminio trūkumams, gaminio pardavėjas užtikrina jums teisės aktais reglamentuojamas teises. Toliau išdėstytos garantijos teikimo sąlygos šių jūsų teisės aktais reglamentuojamų teisių neapriboja.

Garantijos teikimo sąlygos

Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Prašome išsaugoti originalų kasos čekį. Jis reikalingas kaip pirkimo dokumentas.

Jei per trejus metus nuo šio gaminio pirkimo datos išryškėtų medžiagų ar gamybos trūkumų, gaminį savo nuožiūra nemokamai sutaisysime arba pakeisime. Norint pasinaudoti garantija, sugedusį prietaisą ir pirkimo dokumentą (kasos čekį) būtina pateikti trejų metų laikotarpiu trumpai aprašius trūkumą bei nurodžius trūkumo atsiradimo laiką.

Jei trūkumui taikoma mūsų garantija, jums grąžinsime sutaisytą arba pristatysime naują gaminį. Sutaisius ar pakeitus gaminį, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas.

Garantijos teikimo laikotarpis ir teisės aktais reglamentuojama trūkumų pašalinimo garantija

Garantijos teikimo laikotarpiu suteikus garantinių paslaugų, garantijos teikimo laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei sutaisytom dalims. Apie įsigyto gaminio pažeidimus ir trūkumus būtina pranešti vos išpakavus gaminį. Pasibaigus garantijos teikimo laikotarpiui už remonto darbus imamas mokestis.

Garantijos aprėptis

Prietaisas kruopščiai pagamintas vadovaujantis griežtomis kokybės gairėmis ir prieš pristatant buvo išbandytas.

Garantija taikoma tik medžiagų arba gamybos trūkumams. Garantija netaikoma įprastai dylančiomis gaminio dalims, priskiriamoms susidėvėjusių dalių kategorijai, arba lūžtančių (dužių) dalių, pavyzdžiui, jungiklių, akumuliatorių, kepimo formų ar iš stiklo pagamintų dalių pažeidimams.

Garantija netaikoma, jei gaminys apgadinamas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas. Gaminys tinkamai naudojamas tik tada, jei tiksliai laikomasi visų naudojimo instrukcijoje pateiktų nurodymų. Gaminį draudžiama naudoti tokiems tikslams ar tokiu būdu, kurie nerekomenduojami naudojimo instrukcijoje arba dėl kurių joje įspėjama.

Gaminys skirtas tik buitinio, o ne komercinio naudojimo reikmėms. Garantija netaikoma piktnaudžiavimo, netinkamo naudojimo atvejais, jei naudojama jėga ir jei remontuoja ne mūsų įgaliotoji klientų aptarnavimo tarnyba.

Garantinių įsipareigojimų vykdymas

Kad galėtume greitai sutvarkyti jūsų prašymą, prašome vadovautis toliau nurodytais nurodymais:

- Kreipdamiesi bet kokių klausimų dėl gaminio, turėkite kasos čekį kaip pirkimo dokumentą ir gaminio numerį (pvz., IAN 12345).
- Gaminio numerį rasite prietaiso duomenų lentelėje, išgraviruotą ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą prietaiso užpakalinėje pusėje ar apačioje.
- Jei išryškėtų prietaiso veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia **telefonu** arba **elektroniniu paštu** kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrių.
- Tada sugedusiu pripažintą gaminį, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti jums nurodytu techninės priežiūros tarnybos adresu.



Svetainėje www.lidl-service.com galite atsisiųsti šį ir daugiau žinynų, gaminių vaizdo įrašų ir programinės įrangos.

Priežiūra

LT

Priežiūra Lietuva

Tel. 880 033 144

Elektroninio pašto adresas: kompernass@lidl.lt

IAN 289602

Importuotojas

Atminkite, kad šis adresas nėra techninės priežiūros tarnybos adresas. Pirmiausia susisiekite su nurodyta klientų aptarnavimo tarnyba.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

VOKIETIJA

www.kompernass.com

Receptai

Vasaros gėrimas

2 asmenims

Sudedamosios dalys

- 1 didelis gabalas arbūzo
- 1 citrina
- 4 saldžiarūgščiai obuoliai (pvz., „Jonagold“ arba „Jonathan“)

Paruošimas

- 1) Pagal šioje sulčiaspaudės naudojimo instrukcijoje pateiktus nurodymus paruoškite arbūzą, citriną ir obuolius.
- 2) Išspauskite arbūzo, citrinos ir obuolių sultis.
- 3) Vasaros gėrimą patiekite atšaldytą.

Obuolio, kriaušių ir braškių gėrimas

2 asmenims

Sudedamosios dalys

- 1 obuolys, žalias (pvz., „Granny Smith“)
- 3 nedidelės prinokusios kriaušės
- 10 vidutinio dydžio braškių

Paruošimas

- 1) Pagal šioje sulčiaspaudės naudojimo instrukcijoje pateiktus nurodymus paruoškite obuolį, kriaušes ir braškes.
- 2) Sulčiaspaude išspauskite visų jų sultis.
- 3) Sultis sumaišykite ir iškart patiekite gėrimą.

Energijos suteikiantis gėrimas

2 asmenims

Sudedamosios dalys

- 2 obuoliai, saldūs (pvz., „Red Delicious“)
- 2 dideli abrikosai
- 1 didelė kriaušė
- 250 ml mineralinio vandens (gazuoto)
- šiek tiek grūsto ledo

Paruošimas

- 1) Pagal šioje sulčiaspaudės naudojimo instrukcijoje pateiktus nurodymus paruoškite obuolius, abrikosus ir kriaušę.
- 2) Išspauskite obuolių, abrikosų ir kriaušės sultis.
- 3) Sultis sumaišykite ir supilkite į jas mineralinį vandenį.
- 4) Gėrimą patiekite stiklinėse, į kurias įdėta grūsto ledo.

Pusryčių gėrimas

2 asmenims

Sudedamosios dalys

- 4–5 morkos
- 2 obuoliai
- 1 arbatinis šaukštelis alyvuogių aliejaus

Paruošimas

- 1) Pagal šioje sulčiaspaudės naudojimo instrukcijoje pateiktus nurodymus paruoškite morkas ir obuolius.
- 2) Pirmiausia išspauskite morkų, po to – obuolių sultis.
- 3) Į sultis įpilkite alyvuogių aliejaus.
- 4) Viską gerai išmaišykite.

Meliono gėrimas

2 asmenims

Sudedamosios dalys

- maždaug $\frac{1}{3}$ meliono
- 1 mangas
- 1 saldžiarūgštis obuolys (pvz., „Jonagold“ arba „Jonathan“)
- 1 obuolys, žalias (pvz., „Granny Smith“)

Paruošimas

- 1) Pagal šioje sulčiaspaudės naudojimo instrukcijoje pateiktus nurodymus paruoškite melioną, mangą ir obuolius.
- 2) Išspauskite meliono, mango ir obuolių sultis. Viską sumaišykite.

Saldus vaisių gėrimas

2 asmenims

Sudedamosios dalys

- ½ meliono
- 4 persikai
- 200 g vynuogių be kauliukų
- 6 mangai

Paruošimas

- 1) Pagal šioje sulčiaspaudės naudojimo instrukcijoje pateiktus nurodymus paruoškite melioną, persikus, vynuoges ir mangus.
- 2) Išspauskite paeiliui visų vaisių sultis.
- 3) Sultis sumaišykite ir patiekite gėrimą lengvai atvėsintą.

Ananaso ir mango gėrimas

2 asmenims

Sudedamosios dalys

- ½ ananaso
- ½ mango
- 1 obuolys
- 1 apelsinas
- 2 arbatiniai šaukšteliai kviečių gemalų aliejaus

Paruošimas

- 1) Pagal šioje sulčiaspaudės naudojimo instrukcijoje pateiktus nurodymus paruoškite ananasą, mangą, obuolį ir apelsiną.
- 2) Pirmiausia išspauskite ananaso, po to – mango sultis.
- 3) Išspauskite obuolio ir apelsino sultis.
- 4) Sultis sumaišykite.
- 5) Į sultis įpilkite 2 arbatinius šaukštus kviečių gemalų aliejaus ir viską išmaišykite.

Burokėlių gėrimas

2 asmenims

Sudedamosios dalys

- 1 burokėlis
- 3 apelsinai
- 2 valgomieji šaukštai juodųjų serbentų

Paruošimas

- 1) Pagal šioje sulčiaspaudės naudojimo instrukcijoje pateiktus nurodymus paruoškite burokėlį, apelsinus ir juoduosius serbentus.
- 2) Išspauskite burokėlio, apelsinų ir juodųjų serbentų sultis iš jas sumaišykite.

Vaisių ir paprikų gėrimas

2 asmenims

Sudedamosios dalys

- 2 geltonosios paprikos
- 3 apelsinai
- 2 obuoliai
- 2 kriaušės
- ½ greipfruto

Paruošimas

- 1) Pagal šioje sulčiaspaudės naudojimo instrukcijoje pateiktus nurodymus paruoškite paprikas, apelsinus, obuolius, kriaušes ir greipfrutą.
- 2) Išspauskite paeiliui visų jų sultis ir iškart patiekite gėrimą.

Persikų, kriaušių ir ananasų gėrimas

2 asmenims

Sudedamosios dalys

- 2 persikai
- 2 nedidelės kriaušės
- ½ ananaso

Paruošimas

- 1) Pagal šioje sulčiaspaudės naudojimo instrukcijoje pateiktus nurodymus paruoškite persikus, kriaušes ir ananasą.
- 2) Išspauskite paeiliui visų jų sultis ir iškart patiekite gėrimą.

NURODYMAS

- Receptai be garantijos. Visi duomenys apie produktus ir paruošimą yra apytiksliai. Pasiūlytus receptus pakoreguokite pagal savo skonį.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	80
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	80
Lieferumfang	80
Gerätebeschreibung	81
Technische Daten	81
Sicherheitshinweise	82
Gerät zusammenbauen und bedienen	85
Vorbereitung der Früchte / Gemüse	86
Entsaften	86
Entleerung des Fruchtfleischbehälters und des Filters	89
Demontage des Entsafters	89
Reinigung und Pflege	90
Aufbewahrung	91
Fehlerbehebung	91
Entsorgung	92
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	93
Service	94
Importeur	94
Rezepte	95
Sommer-Drink	95
Apfel-Birne-Erdbeer-Drink	95
Energie-Drink	95
Frühstücks-Drink	96
Honigmelonen-Drink	96
Süßer Frucht-Drink	97
Ananas-Mango-Drink	97
Rote Bete-Drink	97
Früchte-Paprika-Drink	98
Pfirsich-Birnen-Ananas-Drink	98

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist zum Entsaften von gut gereiften und geschälten Früchten und Gemüse geeignet. Es dürfen nur Lebensmittel mit dem Gerät verarbeitet werden. Es darf ausschließlich Originalzubehör wie beschrieben verwendet werden. Jede andere Verwendung oder Veränderung gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Nicht für gewerblichen Einsatz.

Lieferumfang

- Entsafter
- Nylonbürste (im Stopfer)
- Bedienungsanleitung

Gerätebeschreibung

Abbildung A:

- ➊ Stopfer
- ➋ Einfüllschacht
- ➌ Gehäusedeckel
- ➍ Klammern
- ➎ Saftbehälter
- ➏ Fruchtsaftauslauf
- ➐ Gerätesockel
- ➑ Netzkabel mit Netzstecker
- ➒ Ein-/Ausschalter (2 Geschwindigkeitsstufen)
- ➓ Kabelaufwicklung
- ➔ Behälter (für Fruchtfleisch und Trester)

Abbildung B:

- ➒ Filter
- ➓ Antriebswelle
- ➔ Nylonbürste (befindet sich bei Auslieferung im Stopfer)

Abbildung A:

- ➔ separater Saftauffangbehälter mit Schaumtrenner (befindet sich bei Auslieferung im Behälter für Fruchtfleisch und Trester)

Technische Daten

Nennspannung	220 - 240 V ~ (Wechselstrom) 50 Hz
Nennleistung	450 W
KB-Zeit	30 Minuten
Schutzklasse	II/□
	Alle Teile dieses Gerätes, welche mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.

KB-Zeit

Die KB-Zeit (Kurzzeitbetrieb) gibt an, wie lange man ein Gerät betreiben kann, ohne dass der Motor überhitzt und Schaden nimmt. Nach der angegebenen KB-Zeit muss das Gerät solange ausgeschaltet werden, bis sich der Motor abgekühlt hat.

Sicherheitshinweise

GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- ▶ Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von autorisiertem Fachpersonal oder dem Kundenservice austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Lassen Sie Geräte, die nicht einwandfrei funktionieren oder beschädigt wurden, sofort vom Kundendienst untersuchen und reparieren.
- ▶ Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus und benutzen Sie es auch niemals in feuchter oder nasser Umgebung. Achten Sie darauf, dass das Netzkabel während des Betriebs niemals nass oder feucht wird.



Tauchen Sie den Gerätesockel niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Missbrauchen Sie das Gerät nicht für andere Zwecke, als in dieser Anleitung beschrieben.
- ▶ Das Gerät ist bei nicht vorhandener Aufsicht und vor dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen oder Reinigen stets vom Netz zu trennen.
- ▶ Das Gerät darf nicht von Kindern benutzt werden.
- ▶ Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern fernzuhalten.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Dieses Gerät kann von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
 - ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
 - ▶ Falls der sich drehende Filter beschädigt ist, darf das Gerät nicht weiter betrieben werden!
 - ▶ Vor dem Auswechseln von Zubehör oder Zusatzteilen, die im Betrieb bewegt werden, muss das Gerät ausgeschaltet und vom Netz getrennt werden.
 - ▶ Das Schneidwerk ist sehr scharf. Gehen Sie vorsichtig damit um.
 - ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das rotierende Sieb beschädigt ist.
 - ▶ Um Verletzungen zu vermeiden, achten Sie darauf, dass alle Teile korrekt eingesetzt worden sind.
-  Wenn Sie mit dem Gerät arbeiten, stecken Sie niemals Ihre Hände oder andere Gegenstände in die Einfüllöffnung. Dies kann zu schweren Verletzungen oder Beschädigungen des Gerätes führen. Wenn Fruchtstücke nicht mittels des Stopfers entfernt werden können, schalten Sie das Gerät aus, ziehen Sie den Netzstecker und öffnen Sie das Gerät.
- ▶ Sorgen Sie dafür, dass der Netzstecker bei Gefahr schnell erreichbar ist und das Netzkabel nicht zur Stolperfalle werden kann.
 - ▶ Nach Gebrauch stellen Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker. Das Gerät darf erst auseinander genommen werden, wenn der Motor vollständig stillsteht.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Berühren Sie keine rotierenden Teile.
- ▶ Das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt lassen.
- ▶ Sorgen Sie für einen sicheren Stand des Gerätes.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht weiter, wenn Filter, das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt sind.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht weiter im Falle von Fehlfunktionen oder wenn es in anderer Weise beschädigt wurde oder heruntergefallen ist.
- ▶ Die Verwendung von Zubehörteilen, die nicht von dem Gerätehersteller empfohlen oder verkauft werden, kann Feuer, elektrische Stromschläge oder Verletzungen hervorrufen.

⚠️ So verhalten Sie sich sicher:

- ▶ Ziehen Sie bei Gefahr sofort den Netzstecker aus der Steckdose.
- ▶ Seien Sie stets aufmerksam! Achten Sie immer darauf was Sie tun und gehen Sie stets mit Vernunft vor. Benutzen Sie das Gerät in keinem Fall, wenn Sie unkonzentriert sind oder sich unwohl fühlen.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät korrekt und vollständig zusammengesetzt worden ist, bevor Sie es in Betrieb nehmen. Das Gerät kann erst betrieben werden, sobald die Klammern geschlossen worden sind. Werden die Klammern während des Betriebs gelöst, stoppt das Gerät automatisch.
- ▶ Stellen Sie nach jedem Gebrauch des Entsafters sicher, dass sich der Ein-/Ausschalter in der Position „Aus“ („0“) befindet. Der Motor muss vollständig stillstehen, bevor Sie das Gerät auseinanderbauen dürfen.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.

Gerät zusammenbauen und bedienen

- Reinigen Sie das Gerät vor der ersten Benutzung wie im Kapitel „Reinigung und Pflege“ beschrieben.
- Wählen Sie für Ihren Entsafter einen geeigneten Standort. Für eine optimale Handhabung empfehlen wir, das Gerät so aufzustellen, dass das Netzkabel **8** nach hinten zur Steckdose verläuft. Alle Elemente lassen sich nun direkt und einfach bedienen:
 - vorne der Ein-/Ausschalter **9**,
 - links der Behälter für Fruchtfleisch und Trester **11**,
 - rechts der Fruchtsaftauslauf **6**.

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Vergewissern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet und der Netzstecker **8** gezogen ist, bevor Sie das Gerät zusammensetzen.

- 1) Setzen Sie den Saftbehälter **5** auf den Gerätesockel **7**, so dass die drei Arretierungen und der Fruchtsaftauslauf **6** in die Aussparungen greifen.
- 2) Setzen Sie den Filter **12** auf die Antriebswelle **13** und drücken Sie ihn herunter, so dass er spürbar einrastet. Achten Sie auf festen Sitz, bevor Sie mit dem Zusammenbau fortfahren.
- 3) Schieben Sie den Behälter für Fruchtfleisch und Trester **11** von unten unter den Auswurf (siehe Ausklappseite).
- 4) Setzen Sie den Gehäusedeckel **3** auf den Saftbehälter **5**, so dass der Einfüllschacht **2** über den Schneidmessern des Filters **12** sitzt.
- 5) Achten Sie darauf, dass der Gehäusedeckel **3** fest in der Aussparung des Saftbehälters **5** sitzt. Heben Sie die Klammern **4** an und klinken Sie diese in die Erhebungen des Gehäusedeckels **3** ein.
- 6) Drücken Sie den unteren Teil der Klammern **4** gegen das Gerät, bis diese einrasten.
- 7) Schieben Sie den Schaumtrenner in den separaten Saftauffangbehälter **15** ein und setzen Sie den Deckel auf. Stellen Sie den separaten Saftauffangbehälter **15** so neben das Gerät, dass der Fruchtsaftauslauf **6** in den separaten Saftauffangbehälter **15** ragt.
- 8) Stecken Sie den Netzstecker **8** in die Steckdose.

Vorbereitung der Früchte / Gemüse

- **Wichtig:** Verwenden Sie nur gut gereifte Früchte, da der Filter 12 sich sonst zusetzen kann. Dieses würde wiederholtes Reinigen des Filters 12 erfordern.
- Waschen oder schälen Sie die Früchte oder das Gemüse, die / das Sie verarbeiten möchten.
- Große Kerne oder Steine sollten immer vor dem Einfüllen aus den Früchten entfernt werden.
- Kernobst (wie Äpfel, Birnen) kann mit Schale und Kerngehäuse verarbeitet werden. Sonstige Steine (Pfirsiche, Pflaumen etc.), alle großen Kerne (Melonen etc.) und Stiele entfernen, um eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.
- Früchte mit dicken Schalen (z. B. Zitrusfrüchte, Melonen, Kiwis, Rüben) müssen immer zuerst geschält werden.
- Von Weintrauben ist der Hauptstiel abzuschneiden.
- Schneiden Sie Früchte oder Gemüse in derart große Stücke, dass sie in den Einfüllschacht 2 passen.

HINWEIS

- Rosinen eignen sich nicht zum Entsaften, da sie zu wenig Saft enthalten. Rhabarber oder anderes faseriges Gemüse/Obst eignet sich nicht zum Entsaften, da die Fasern den Entsafter verstopfen.

Entsaften

⚠ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Stecken Sie niemals Ihre Hände oder Gegenstände in den Einfüllschacht 2, während das Gerät in Betrieb ist. Dieses könnte zu schweren Körperverletzungen und/oder Beschädigungen des Entsafters führen.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Betreiben Sie den Entsafter nie länger als 30 Minuten (KB-Zeit) ohne Unterbrechung. Lassen Sie den Entsafter nach 30 Minuten Dauerbetrieb abkühlen. Ansonsten kann das Gerät beschädigt werden.

- 1) Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter 9 ein.
Verwenden Sie für Obst/Gemüse, das viel Flüssigkeit enthält, **Geschwindigkeitsstufe 1**.
Für trockeneres Obst/Gemüse wählen Sie **Geschwindigkeitsstufe 2**.
Sie können sich an folgender Tabelle orientieren, bedenken Sie jedoch, dass je nach Reifegrad der Früchte/des Gemüses, die Geschwindigkeitsstufe variieren kann:

Früchte/Gemüse	Geschwindigkeitsstufe
Tomaten	1
Honigmelone	1
Wassermelone	1
Pfirsiche (ohne Stein)	1
Kiwi (geschält)	1
Birnen (ohne Strunk)	1
Aprikosen (ohne Stein)	1
Gurke (geschält)	1
Ananas (geschält)	2
Orangen (geschält)	2
Karotten	2
Äpfel	2
Brokkoli	2
Fenchel	2

- 2) Halten Sie den Stopfer **1** in einer Hand und geben Sie die Obst- oder Gemüsestücke mit der anderen Hand in den Einfüllschacht **2**. Benutzen Sie immer den Stopfer **1**, um das Obst/Gemüse vorsichtig in den Einfüllschacht **2** hineinzudrücken. Während das Obst/Gemüse verarbeitet wird, füllen Sie weitere Stücke nach.
Schalten Sie das Gerät dabei nicht aus.

HINWEIS

- Führen Sie Karotten eine nach der anderen in den Einfüllschacht **2** ein: der Krautansatz der Karotte muss dabei nach unten weisen und die Wurzelspitze nach oben.

HINWEIS

- ▶ Um zu vermeiden, dass sich Obst/Gemüse im Einfüllschacht **2** festsetzt, füllen Sie es nur bei eingeschaltetem Gerät ein. Wenn sich Fruchtstücke im Einfüllschacht **2** festgesetzt haben und nicht umgehend mit dem Stopfer **1** entfernt werden können, gehen Sie bitte folgendermaßen vor, um eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden:
 - Schalten Sie das Gerät sofort aus und ziehen Sie den Netzstecker **8** heraus.
 - Lösen Sie die Klammern **4** und nehmen Sie den Gehäusedeckel **3** ab.
 - Entfernen Sie die festgesetzten Fruchtstücke.
 - Setzen Sie das Gerät wieder zusammen und fahren Sie mit dem Entsaften fort.

- 3) Schalten Sie das Gerät immer sofort wieder aus, sobald das gesamte Obst/Gemüse verarbeitet ist.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Reinigen Sie den Fruchtsaftauslauf **6** und den Saftbehälter **5** regelmäßig und nach jedem Gebrauch, um ein Verstopfen des Fruchtsaftauslaufes **6** und/ oder eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.

Entleerung des Fruchtfleischbehälters und des Filters

- Sie können kontinuierlich Saft auspressen, bis der Behälter für Fruchtfleisch und Trester **11** gefüllt ist.

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Ziehen Sie den Netzstecker **8**, wenn Sie den Filter **12** leeren. Das verhindert unbeabsichtigtes Starten des Motors.

Wenn der Fruchtsaft plötzlich viel dicker wird oder wenn Sie hören können, dass sich die Motordrehzahl verlangsamt, muss der Filter **12** geleert werden. Nachdem Sie das Fruchtfleisch herausgenommen haben, setzen Sie das Gerät wieder zusammen.

Demontage des Entsafters

Wenn Sie den Entsafter demontieren wollen, z. B. um ihn zu reinigen, gehen Sie wie folgt vor:

- 1) Ziehen Sie den Netzstecker **8**.
- 2) Öffnen Sie die Klammern **4**.
- 3) Nehmen Sie den Gehäusedeckel **3** mit dem Stopfer **1** ab.
- 4) Heben Sie vorsichtig den Saftbehälter **5** ab. Der Filter **12** löst sich dadurch von der Antriebswelle **13**. Sie können den Filter **12** nun aus dem Saftbehälter **5** herausnehmen.

Reinigung und Pflege

GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Ziehen Sie immer den Netzstecker **8**, bevor Sie das Gerät reinigen.
-  Tauchen Sie den Motor/Gerätesockel **7** niemals in Wasser oder in eine andere Flüssigkeit, um elektrische Stromschläge zu vermeiden.

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Ziehen Sie immer den Netzstecker **8**, bevor Zubehörteile aufgesetzt oder abgenommen werden.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Alle Geräte- und Zubehörteile müssen regelmäßig und nach jedem Gebrauch von Fruchttresten und Fruchttrester gereinigt werden, um ein Verstopfen des Fruchtsaftauslaufes und/oder eine Beschädigung des Gerätes zu vermeiden.
- ▶ Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, um den Entsafter zu säubern. Das Gerät und dessen Bestandteile dürfen nicht in kochendem Wasser gereinigt werden.

HINWEIS

- ▶ Verschmutzungen oder überlaufender Fruchtsaft sind umgehend zu beseitigen, da sich Obstflecken später nur schwierig entfernen lassen.
- Schalten Sie das Gerät am Ein-/Ausschalter **9** aus.
- Reinigen Sie das Gerätegehäuse und das Netzkabel **8** mit einem nur leicht angefeuchteten Tuch.
- Reinigen Sie Stopfer **1**, den Saftbehälter **5**, den separaten Saftauffangbehälter **15**, Gehäusedeckel **3** und den Behälter für Fruchtfleisch und Trester **11** in warmem Seifenwasser und spülen Sie diese sorgfältig ab.

HINWEIS

- ▶  Der Stopfer **1**, der Saftbehälter **5**, der Gehäusedeckel **3**, der separate Saftauffangbehälter **15** und der Behälter für Fruchtfleisch und Trester **11** sind spülmaschinengeeignet und können in der Spülmaschine gereinigt werden.

Um den Filter 12 zu reinigen, benutzen Sie die mitgelieferte Nylonbürste 14:

- Drehen Sie den Deckel des Stopfers 1 so weit, dass der Pfeil auf das geöffnete Schloss 10 am Stopferschaft zeigt. Sie können den Deckel nun abnehmen. Im Inneren des Stopfers 1 befindet sich die Nylonbürste 14. Um den Deckel wieder zu schließen, setzen Sie ihn wieder so auf, dass der Pfeil auf das geöffnete Schloss 10 zeigt. Dann drehen Sie ihn soweit, dass der Pfeil auf das geschlossene Schloss zeigt 11. Der Deckel sitzt nun fest.
- Halten Sie den Filter 12 (mit der Unterseite nach oben) unter laufendes Wasser und reinigen Sie ihn mit der Nylonbürste 14.

Verfärbungen:

- Einige Früchte oder einiges Gemüse können die Teile des Entsafters dauerhaft verfärben. Dies ist nicht schädlich und schränkt das Gerät nicht in seiner Funktion ein.

Aufbewahrung

Wenn Sie den Entsafter längere Zeit nicht benutzen, wickeln Sie das Kabel um die Kabelaufwicklung 10 an der Unterseite des Entsafters.

Fehlerbehebung

Fehler	Mögliche Ursachen	Mögliche Lösungen
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Netzstecker 8 ist nicht angeschlossen.	Schließen Sie das Gerät an eine Netzsteckdose an.
	Das Gerät ist nicht eingeschaltet.	Schalten Sie das Gerät am Ein/Ausschalter 9 an.
	Die Klammern 4 sind nicht verriegelt.	Verriegeln Sie die Klammern 4.
Der Motor bleibt beim Entsaften stehen oder dreht sich auffallend langsam oder ungleichmäßig.	Der Filter 12 ist verstopft.	Schalten Sie den Entsafter sofort aus und ziehen Sie den Netzstecker 8. Beseitigen Sie die Verstopfung (siehe Kapitel „Entsaften“).
Der Trester ist zu feucht und Sie erhalten zu wenig Saft.	Sie arbeiten zu schnell.	Arbeiten Sie langsamer.
	Der Filter 12 ist verstopft.	Reinigen Sie den Filter 12 (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege“).

Fehler	Mögliche Ursachen	Mögliche Lösungen
Der Saft quillt zwischen dem Rand des Gehäusedeckels 3 und des Saftbehälters 5 heraus.	Sie arbeiten zu schnell.	Arbeiten Sie langsamer.
	Der Filter 12 oder der Saftbehälter 5 ist verstopft.	Reinigen Sie Filter 12 und Saftbehälter 5 (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege“).
	Die Geschwindigkeitsstufe ist zu hoch eingestellt.	Stellen Sie am Ein-/Ausschalter 9 Geschwindigkeitsstufe 1 ein.
Der Saft spritzt aus dem Fruchtsaftauslauf 6 .	Sie arbeiten zu schnell.	Arbeiten Sie langsamer.
	Die Geschwindigkeitsstufe ist zu hoch eingestellt.	Drücken Sie beim Nachschieben nicht zu fest auf den Stopfer 1 .
Während der Arbeit läuft Saft am Gerätesockel 7 herunter.	Der Filter 12 oder der Fruchtsaftauslauf 6 ist verstopft.	Reinigen Sie den Filter 12 und den Fruchtsaftauslauf 6 (siehe Kapitel „Reinigung und Pflege“).
	Die Geschwindigkeitsstufe ist zu hoch eingestellt.	Stellen Sie am Ein-/Ausschalter 9 Geschwindigkeitsstufe 1 ein.

Entsorgung



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU.

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.



Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Materialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Materialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (b) und Ziffern (a) mit folgender Bedeutung:

1 – 7: Kunststoffe

20–22: Papier und Pappe

80–98: Verbundstoffe



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 289602

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompernass.com

Rezepte

Sommer-Drink

2 Personen

Zutaten

- 1 großes Stück Wassermelone
- 1 Zitrone
- 4 Äpfel, süß-säuerlich (z. B. „Jonagold“ oder „Jonathan“)

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Wassermelone, die Zitrone und die Äpfel gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Entsafter vor.
- 2) Entsaften Sie die Wassermelone, die Zitrone und die Äpfel.
- 3) Servieren Sie den Sommer-Drink gekühlt.

Apfel-Birne-Erdbeer-Drink

2 Personen

Zutaten

- 1 Apfel, grün (z. B. „Granny Smith“)
- 3 kleine, reife Birnen
- 10 mittelgroße Erdbeeren

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie den Apfel, die Birnen und die Erdbeeren gemäß der Anleitung für den Entsafter vor.
- 2) Entsaften Sie alles mit dem Entsafter.
- 3) Vermischen Sie die Säfte und servieren Sie den Drink sofort.

Energie-Drink

2 Personen

Zutaten

- 2 Äpfel, süß (z. B. „Red Delicious“)
- 2 große Aprikosen
- 1 große Birne
- 250 ml Mineralwasser (kohlenensäurehaltig)
- etwas zerstoßenes Eis

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Äpfel, die Aprikosen und die Birne gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Entsafter vor.
- 2) Entsaften Sie die Äpfel, die Aprikosen und die Birne.
- 3) Vermischen Sie die Säfte und geben Sie das Mineralwasser hinzu.
- 4) Servieren Sie den Drink auf zerstoßenem Eis.

Frühstücks-Drink

2 Personen

Zutaten

- 4 - 5 Karotten
- 2 Äpfel
- 1 TL Olivenöl

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Karotten und die Äpfel gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Entsafter vor.
- 2) Entsaften Sie zuerst die Karotten und dann die Äpfel.
- 3) Geben Sie das Olivenöl hinzu.
- 4) Rühren Sie alles gut um.

Honigmelonen-Drink

2 Personen

Zutaten

- ca. ½ Honigmelone
- 1 Mango
- 1 Apfel, süß-säuerlich (z. B. „Jonagold“ oder „Jonathan“)
- 1 Apfel, grün (z. B. „Granny Smith“)

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Melone, die Mango und die Äpfel gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Entsafter vor.
- 2) Entsaften Sie zuerst die Melone, dann die Mango und die Äpfel. Verrühren Sie alles.

Süßer Frucht-Drink

2 Personen

Zutaten

- ½ Honigmelone
- 4 Pfirsiche
- 200 g kernlose Trauben
- 6 Mangos

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Honigmelone, die Pfirsiche, die Trauben und die Mangos gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Entsafter vor.
- 2) Entsaften Sie die Früchte nacheinander.
- 3) Mischen Sie die Säfte und servieren Sie den Drink leicht gekühlt.

Ananas-Mango-Drink

2 Personen

Zutaten

- ½ Ananas
- ½ Mango
- 1 Apfel
- 1 Orange
- 2 TL Weizenkeimöl

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Ananas, die Mango, den Apfel und die Orange gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Entsafter vor.
- 2) Entsaften Sie zuerst die Ananas, dann die Mango.
- 3) Entsaften Sie den Apfel und die Orange.
- 4) Vermischen Sie die Säfte.
- 5) Geben Sie 2 TL Weizenkeimöl hinzu und verrühren Sie alles.

Rote Bete-Drink

2 Personen

Zutaten

- 1 Rote Bete
- 3 Orangen
- 2 EL Johannisbeeren

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Rote Bete, die Orangen und die Johannisbeeren gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Entsafter vor.
- 2) Entsaften Sie die Rote Bete, die Orangen und die Johannisbeeren und vermischen Sie die Säfte.

Früchte-Paprika-Drink

2 Personen

Zutaten

- 2 gelbe Paprika
- 3 Orangen
- 2 Äpfel
- 2 Birnen
- ½ Grapefruit

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Paprika, die Orangen, die Äpfel, die Birnen und die Grapefruit gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Entsafter vor.
- 2) Entsaften Sie alles nacheinander und servieren Sie den Saft sofort.

Pfirsich-Birnen-Ananas-Drink

2 Personen

Zutaten

- 2 Pfirsiche
- 2 kleine Birnen
- ½ Ananas

Zubereitung

- 1) Bereiten Sie die Pfirsiche, die Birnen und die Ananas gemäß den Anweisungen in der Anleitung für den Entsafter vor.
- 2) Entsaften Sie alles nacheinander und servieren Sie den Saft sofort.

HINWEIS

- Rezepte ohne Gewähr. Alle Zutaten- und Zubereitungsangaben sind Anhaltswerte. Ergänzen Sie diese Rezeptvorschläge um Ihre persönlichen Erfahrungswerte.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Tietojen tila · Informationsstatus · Stan informacii

Informacijos data · Stand der Informationen:

11 / 2017 · Ident.-No.: SFE450C1-102017-1

IAN 289602